



Departamento de Educación Multilingüe

Manual de los programas de educación multilingüe

Declaración de la Misión de las Escuelas Públicas de Framingham

La misión de las Escuelas Públicas de Framingham, un sistema que comprende y valora nuestra diversidad, es educar a cada alumno para que aprenda y viva de manera productiva como un ciudadano crítico y responsable en una sociedad multicultural y democrática, al proporcionar programas de enseñanza académicamente desafiantes impartidos por personal altamente calificado y diverso, y apoyado por servicios integrales en asociación con toda nuestra comunidad.

ADMINISTRACIÓN

Dr. Robert Tremblay
Superintendente

Mrs. Genoveffa Grieci
Directora de educación multilingüe

Mrs. Jennifer LaBollita
Subdirectora de Educación multilingüe

Ms. Evangelia Diamantopoulos
Coordinadora del plan de estudios multilingüe

Tabla de contenidos

- [Bienvenido a las Escuelas Públicas de Framingham](#)
- [Principios rectores](#)
- [Filosofía educativa](#)
- [Introducción a los antecedentes generales-Capítulo 71A](#)
- [Definición de términos](#)
- [Guías de decisiones para los procesos de selección](#)
- [Niveles de dominio del idioma inglés](#)
- [Identificación inicial y criterios de entrada al programa](#)
- [Recomendaciones del programa ELE](#)
- [Procedimiento de renuncia \(*Opt out*\)](#)
- [Colocación y diseño del programa](#)
- [Pautas de reclasificación y salida](#)
- [Actividades académicas y extracurriculares](#)
- [Evaluaciones anuales](#)
- [Comunicación con los padres](#)
- [Proceso de control](#)
- [Expedientes estudiantiles y evaluación del programa](#)
- [Licencia profesional del educador del programa](#)
- [Desarrollo profesional](#)
- [Proceso de referencia de EL](#)
- [Apoyo al aprendizaje remoto](#)
- [Herramientas de acceso al lenguaje para el aprendizaje remoto](#)

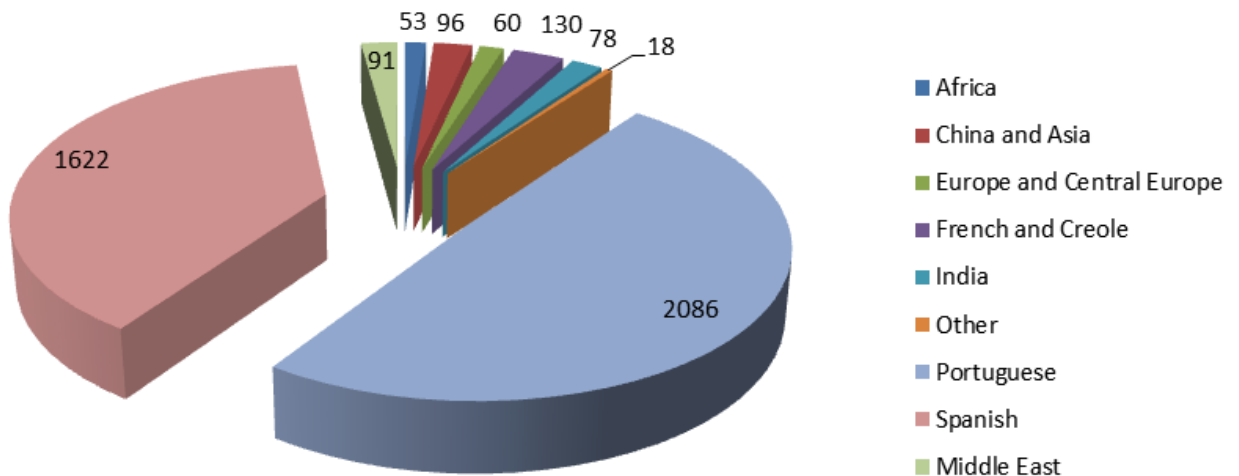
- [Apéndice A](#)

¡Bienvenido a las Escuelas Públicas de Framingham!

El sistema de las Escuelas Públicas de Framingham tiene una población estudiantil diversa y actualmente brinda servicios a estudiantes de una variedad de países, incluidos Brasil, China, Haití, India, Pakistán, Portugal, Rusia, Vietnam y diversos países de habla hispana. El distrito se compromete a ofrecer la más alta calidad de servicios educativos a todos los estudiantes, incluidos los que están aprendiendo inglés. A través de programas basados en investigaciones e instrucción ejemplar, Framingham administra programas en dos idiomas (DL) con el objetivo de desarrollar dominio del idioma inglés y lograr estándares estatales de áreas de contenido, al mismo tiempo que valora los idiomas nativos y los antecedentes culturales de los estudiantes. Hay más de 72 idiomas representados en este distrito, donde más del 44% del total de estudiantes hablan un idioma además del inglés. Aproximadamente el 26% de nuestra población total del distrito se identifica como estudiantes de inglés y están inscritos en cualquiera de nuestros Programas de educación multilingüe.

IDIOMA DEL HOGAR DIFERENTE DEL INGLÉS EN ENTRE LOS ESTUDIANTES DE FRAMINGHAM PUBLIC SCHOOLS

TODOS LOS ESTUDIANTES, DICIEMBRE 2020



Principios rectores

El Departamento de Educación Multilingüe (OME) se compromete a:

- ❖ Que los programas efectivos tengan acceso equitativo y se basen tanto en los estándares como en la investigación actual.
- ❖ Que la instrucción efectiva satisfaga las necesidades de estudiantes cultural y lingüísticamente diversos.
- ❖ Que la participación activa y continua de la familia sea esencial para el éxito del estudiante.
- ❖ Que el desarrollo profesional eficaz mejore la enseñanza a través de la integración del lenguaje y el contenido.

Los fundamentos de los estándares de WIDA: Principios que guían el desarrollo lingüístico (2019)

Los Principios Rectores del Desarrollo del Lenguaje ejemplifican la omnipresente y constante filosofía WIDA de *Se puede hacer*, y enfatizan la importancia del lenguaje en el aprendizaje. Estos principios destacan las cuatro *Grandes ideas* de la edición 2020.

1. Los idiomas y las culturas de los estudiantes multilingües son recursos inestimables que deben ser aprovechados e incorporados en la vida escolar y en el salón. Aprovechar estos activos y desafiar los prejuicios ayuda a desarrollar la independencia de los estudiantes multilingües y fomenta su capacidad de aprendizaje.
2. El desarrollo de múltiples idiomas por parte de los estudiantes multilingües mejora sus conocimientos y bases culturales, sus capacidades intelectuales y su flexibilidad en el uso del idioma.
3. El desarrollo y el aprendizaje del lenguaje de los estudiantes multilingües ocurren con el tiempo a través de una participación significativa en actividades que se valoran en sus hogares, escuelas y comunidades.
4. El desarrollo lingüístico, socioemocional y cognitivo de los alumnos multilingües son procesos interrelacionados que contribuyen a su éxito en la escuela y más allá.

5. Los estudiantes multilingües usan y desarrollan el lenguaje cuando las oportunidades de aprendizaje integran sus experiencias, características, habilidades y niveles de dominio del idioma de forma individualizada.
6. Los estudiantes multilingües usan y desarrollan el lenguaje a través de actividades que integran intencionalmente múltiples modalidades, incluyendo formas de comunicación oral, escrita, visual y kinestésica.
7. Los estudiantes multilingües utilizan y desarrollan el lenguaje para interpretar y acceder a información, ideas y conceptos de una variedad de fuentes, incluidos objetos, modelos, representaciones y textos multimodales de la vida real.
8. Los estudiantes multilingües aprovechan su conciencia metacognitiva, metalingüística y metacultural para desarrollar la eficacia en el uso del lenguaje.
9. Los estudiantes multilingües utilizan todo su repertorio lingüístico, incluidas las prácticas de translenguaje, para enriquecer su desarrollo y aprendizaje del lenguaje.
10. Los estudiantes multilingües usan y desarrollan el lenguaje para interpretar y presentar diferentes perspectivas, crear conciencia sobre las relaciones y afirmar sus identidades.

Extraído de los Estándares de Desarrollo del Idioma Inglés de WIDA 2020: [WIDA ELD Standards Framework 2020](#)

Filosofía educativa:

El Departamento de Educación Multilingüe ofrece programas basados en la investigación e instrucción ejemplar para estudiantes multilingües en las Escuelas Públicas de Framingham. FPS tiene una población estudiantil diversa y actualmente instruye a estudiantes de más de 70 países que hablan aproximadamente 72 idiomas.

Nuestro compromiso es ofrecer experiencias educativas de la más alta calidad para todos los estudiantes a través de programas de desarrollo del lenguaje en inglés, español y portugués, que promueven el conocimiento del lenguaje académico y social a nivel de grado, y el dominio de los estándares estatales de contenido por área, que simultáneamente valoran y se sustentan sobre los antecedentes culturales, lingüísticos y educativos de los estudiantes, sus prácticas y experiencias.

Introducción: antecedentes generales-Capítulo 71A

Federal

- [Programas para los aprendices de inglés \(ELL\). Oficina de los Derechos Civiles de los Estados Unidos\)](#)
- [TÍTULO III - Enseñanza de idiomas para Estudiantes con competencia limitada y estudiantes inmigrantes \(Departamento de Educación de los Estados Unidos\)](#)
- [Oficina de los programas de Educación Especial \(Departamento de Educación de los Estados Unidos\)](#)

Estatal

- [M.G.L. Ch. 71a: La Educación en Lengua Inglesa en las Escuelas Públicas](#)
- [M.G.L. Ch. 71b: Niños/as con necesidades especiales](#)
- [Capítulo 138 de la Leyes de 2017: Ley relacionada con las oportunidades lingüísticas para nuestros hijos \("LOOK Act"\)](#)
- [19 de diciembre, 2018. Presentación en el Consejo de la Ley LOOK \("Look Act"\).](#)

Reglamento estatal

- [603 CMR 14.00: Reglamento de Educación de los Estudiantes de Inglés](#)
- [603 CMR 28.00: Educación Especial](#)
- [603 CMR 31.00: Certificado de Maestría de Massachusetts y Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe](#)

*Las siguientes páginas representan un manual de trabajo para los **programas del Departamento de Educación Multilingüe** en las Escuelas Públicas de Framingham. Está organizado según el proceso natural que un estudiante sigue desde la inscripción hasta su salida. Cada capítulo incluye la información clave y los detalles desde el reglamento hasta los procedimientos de Framingham que describen cómo educamos a los ELL (estudiantes del idioma inglés) en nuestro distrito. Como documento verdaderamente "funcional", de vez en cuando agregaremos, modificaremos y, a veces, crearemos nuevos formularios, descripciones y procedimientos necesarios de acuerdo con la mejor práctica y de acuerdo con nuestra visión de cumplir con las obligaciones establecidas. Estas páginas proporcionan una infraestructura para garantizar la igualdad y el acceso de todos los estudiantes para poder cumplir o superar todas las expectativas.*

Definición de términos

Definición de un estudiante aprendiz de inglés (EL)

1. estudiante que no nació en los Estados Unidos y cuya lengua materna es un idioma distinto del inglés y que no puede realizar el trabajo cotidiano de la escuela en inglés y / o
2. un estudiante que nació en los Estados Unidos de padres que no hablan inglés y que no es capaz de realizar el trabajo cotidiano de la escuela en inglés.

Definición de Términos del Departamento de Educación Multilingüe

Evaluación de comprensión y comunicación en inglés de estado a estado para aprendices de inglés (ACCESS para ELLs®)	Una evaluación segura, a gran escala, del dominio del idioma inglés que se administra anualmente a los estudiantes de Kínder hasta el 12º grado que han sido identificados como aprendices de inglés (EL) para controlar el progreso en la adquisición de inglés académico.
Plan de estudios	Tal como se menciona en esta guía, el término <i>currículum</i> (plan de estudios) incluye procesos instructivos clave tales como determinar las necesidades de los estudiantes en relación con los estándares, establecer resultados de aprendizaje para abordar las necesidades de los estudiantes, diseñar e implementar experiencias de aprendizaje para ayudar a los estudiantes a lograr estos resultados y la evaluación de experiencias de aprendizaje y el aprendizaje de los estudiantes como resultado de estos procesos [1].
Programas en dos idiomas (DLP)	Un programa en dos idiomas es un programa diseñado para promover el bilingüismo y la alfabetización bilingüe, la competencia transcultural y los altos niveles de rendimiento académico tanto para hablantes nativos de inglés como para aprendices de inglés (EL) que son hablantes nativos de portugués o español. Los estudiantes en los programas en dos idiomas desarrollan y mantienen su idioma materno mientras agregan un segundo idioma a su repertorio.
Aprendiz de inglés (EL)	Un estudiante que no habla inglés o cuyo idioma materno no es el inglés, y que actualmente no puede realizar trabajos

	<p>cotidianos en la escuela en inglés (G.L., c. 71A § 2 (d)). La definición federal agrega "cuyas dificultades para hablar, leer, escribir o entender el idioma inglés pueden negarle al alumno la capacidad de cumplir con el nivel de competencia estatal en evaluaciones estatales... o la oportunidad de participar plenamente en la sociedad." (<i>No Child Left Behind Act, Title IX, § 9101 (25)</i>). También conocido como <i>estudiante aprendiz del inglés o con competencia limitada en inglés (LEP) (No Child Left Behind)</i> y <i>aprendiz del inglés (G.L.c. 71A)</i>.</p>
Siempre EL	<p>Un estudiante que ha sido un aprendiz de inglés. Dichos estudiantes incluyen EL activos y también estudiantes que ya han sido reclasificados.</p>
Antiguo aprendiz de inglés (FEL)	<p>Un estudiante que fue identificado como aprendiz de inglés (EL, es decir, con un dominio limitado en inglés, o LEP, por sus siglas en inglés) en algún momento durante los cuatro años anteriores pero que ya no cumple con la definición estatal de aprendiz de inglés. Los estudiantes FEL deben ser monitorizados durante los 4 años posteriores a su salida del programa EL.</p>
Alta incidencia	<p>Programa que generalmente tiene más de 20 estudiantes ELL en un grupo de idiomas matriculados en un distrito escolar o en sus escuelas.</p>
Baja incidencia	<p>Menos de 20 ELLs en un grupo de idiomas.</p>
Idioma nativo/de casa del aprendiz (NL) o (L1)	<p>Primer idioma, nativo o de casa, del aprendiz.</p>
Idioma adicional (L2)	<p>Idioma adicional del aprendiz</p>
Nunca EL	<p>Un estudiante que nunca ha sido identificado como un aprendiz de inglés (EL). Dichos estudiantes incluyen hablantes nativos de inglés que no tienen otra experiencia en el idioma, así como estudiantes que han sido evaluados en cuanto a su dominio del inglés utilizando una medida objetiva, y sobre los que se determina que dominan el inglés en su examen inicial. Dichos estudiantes no han necesitado ni han recibido servicios de apoyo en inglés.</p>

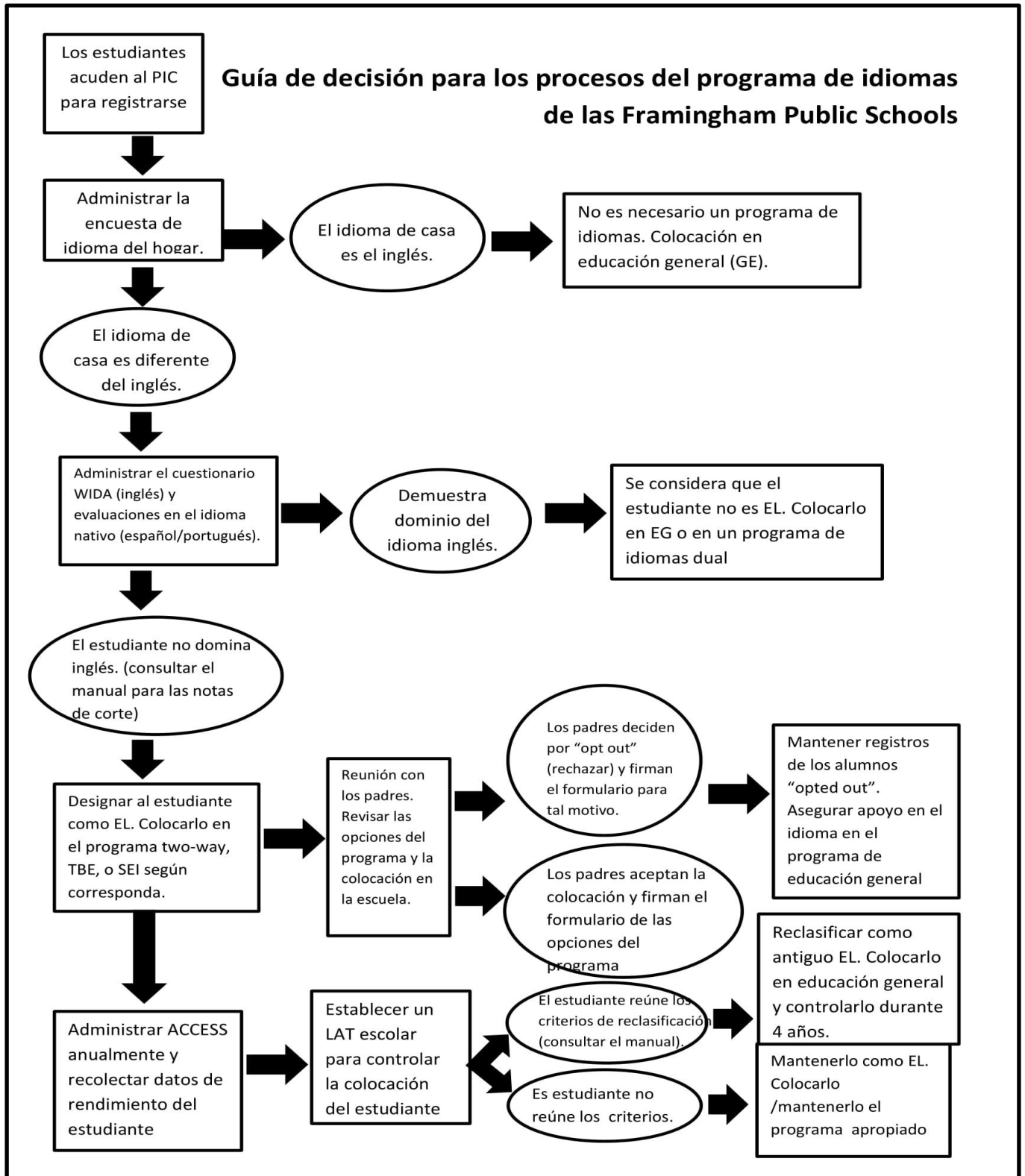
Programas para recién llegados	<p>Los programas para recién llegados son intervenciones educativas relativamente separadas, autónomas, diseñadas para satisfacer las necesidades académicas y de transición de los inmigrantes recién llegados. Por lo general, los estudiantes asisten a estos programas antes de ingresar a intervenciones más tradicionales (por ejemplo, programas de desarrollo del idioma inglés o clases convencionales con instrucción suplementaria de ESL).</p>
Reclasificación, re-designación, o salida	<p>El proceso de cambiar el estado del idioma de los aprendices de inglés después de que hayan demostrado su capacidad de realizar trabajo cotidiano en la clase en inglés (G.L.c.71A § 4).</p>
Repensando la equidad y la enseñanza para los aprendices del idioma inglés (RETELL)	<p>Una iniciativa multifacética a nivel estatal lanzada por la Junta de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts en 2012 para fortalecer la enseñanza y el aprendizaje de los estudiantes de inglés en Massachusetts. Un componente central de RETELL fue la adopción de estándares, incluidos los conocimientos y habilidades de la materia, que los educadores titulares de EL y posibles educadores deben cumplir para obtener una credencial conocida como <i>SEI endorsement</i> o aval del Programa de inmersión en inglés con apoyo(SEI). A partir del 1 de julio de 2016, el maestro académico principal asignado a enseñar a un EL debe tener un <i>SEI endorsement</i> o debe obtener uno a lo largo del primer año de la asignación. De manera similar, ningún director/subdirector, o supervisor/director puede supervisar o evaluar a un maestro académico principal de un EL a menos que el administrador tenga un aval <i>SEI</i> de administrador o lo obtenga dentro del año posterior al inicio de la supervisión o evaluación. 603 CMR 7.15 (9) (b); 603 CMR 14.07 (3) y (4). Otros componentes de la iniciativa RETELL incluyeron la adopción de los estándares y evaluaciones WIDA.</p>
Programa de inmersión en inglés con apoyo (SEI)	<p>"Inmersión en inglés con apoyo" significa un proceso de adquisición del idioma inglés para niños pequeños en el que casi toda la instrucción en el aula está en inglés, pero con el plan de estudios y la presentación diseñados para niños que están aprendiendo el idioma. Los libros y materiales de instrucción están en inglés y toda la lectura, escritura y materias</p>

	<p>se enseñan en inglés. Aunque los maestros pueden usar una cantidad mínima del idioma materno del niño cuando sea necesario, ningún tema se enseñará en un idioma que no sea el inglés, y los estudiantes en este programa aprenden a leer y escribir únicamente en inglés.</p>
<p>Educación bilingüe de transición (TBD)</p>	<p>El objetivo de la Educación Bilingüe de Transición (TBE) es que los estudiantes EL puedan lograr el éxito académico a largo plazo a través de la enseñanza de inglés en clases de educación general. Los programas TBE se consideran programas sustractivos bilingües porque la instrucción en el idioma del hogar se elimina, y el enfoque de la instrucción a través del tiempo es toda en inglés. Aunque el idioma del hogar se utiliza con fines educativos, la naturaleza de transición del programa no apoya activamente el desarrollo posterior del idioma del hogar de los estudiantes. Los programas TBE pueden iniciarse en cualquier nivel, incluso en la escuela intermedia y secundaria.</p>
<p>Programa de inmersión de doble vía (TWI)</p>	<p>Un programa de inmersión de doble vía (TWI) es un modelo de educación bilingüe diseñado para promover el bilingüismo y la alfabetización bilingüe, la competencia transcultural y los altos niveles de rendimiento académico tanto para hablantes nativos de inglés como para estudiantes de inglés (EL) con antecedentes de un solo idioma. Los programas TWI se consideran programas bilingües aditivos porque todos los estudiantes desarrollan y mantienen su idioma materno al agregar un segundo idioma a su repertorio. Reciben el mismo plan de estudios básico que todos los estudiantes en el estado y la instrucción se brinda a través de dos idiomas a lo largo del programa. Desde la perspectiva del diseño del programa, los programas TWI deben comenzar en los primeros grados (PreK-K) y continuar hasta el nivel secundario.</p>
<p>Estándares WIDA de desarrollo del idioma inglés (ELD)</p>	<p>Un marco de estándares de dominio del idioma inglés desarrollado por el consorcio WIDA y compuesto por cinco estándares que representan el lenguaje social, educativo y académico que los estudiantes necesitan para interactuar con sus compañeros, educadores y el plan de estudios en las escuelas.</p>

WIDA	Un consorcio multi-estado que tiene como objetivo promover el desarrollo del lenguaje y el rendimiento académicos de estudiantes lingüísticamente diversos a través de estándares de alta calidad, evaluaciones, investigación y desarrollo profesional para educadores.
-------------	--

[1] Richards, J. (2001) *Curriculum Development in Language Teaching*. Cambridge University Press.

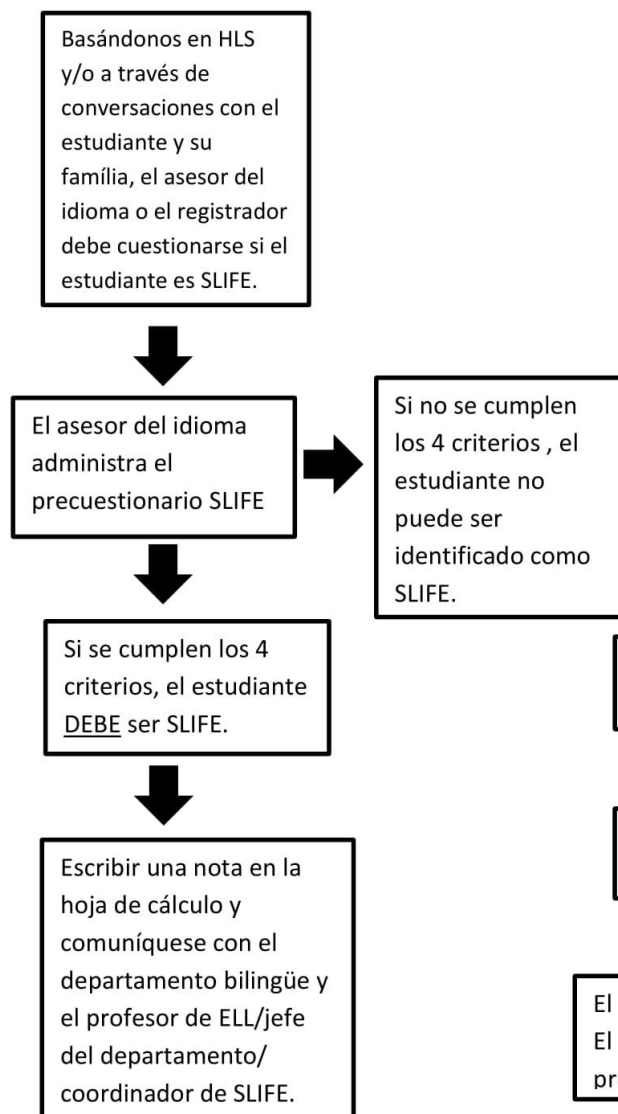
Guía de decisión para procesos de los programas de idiomas



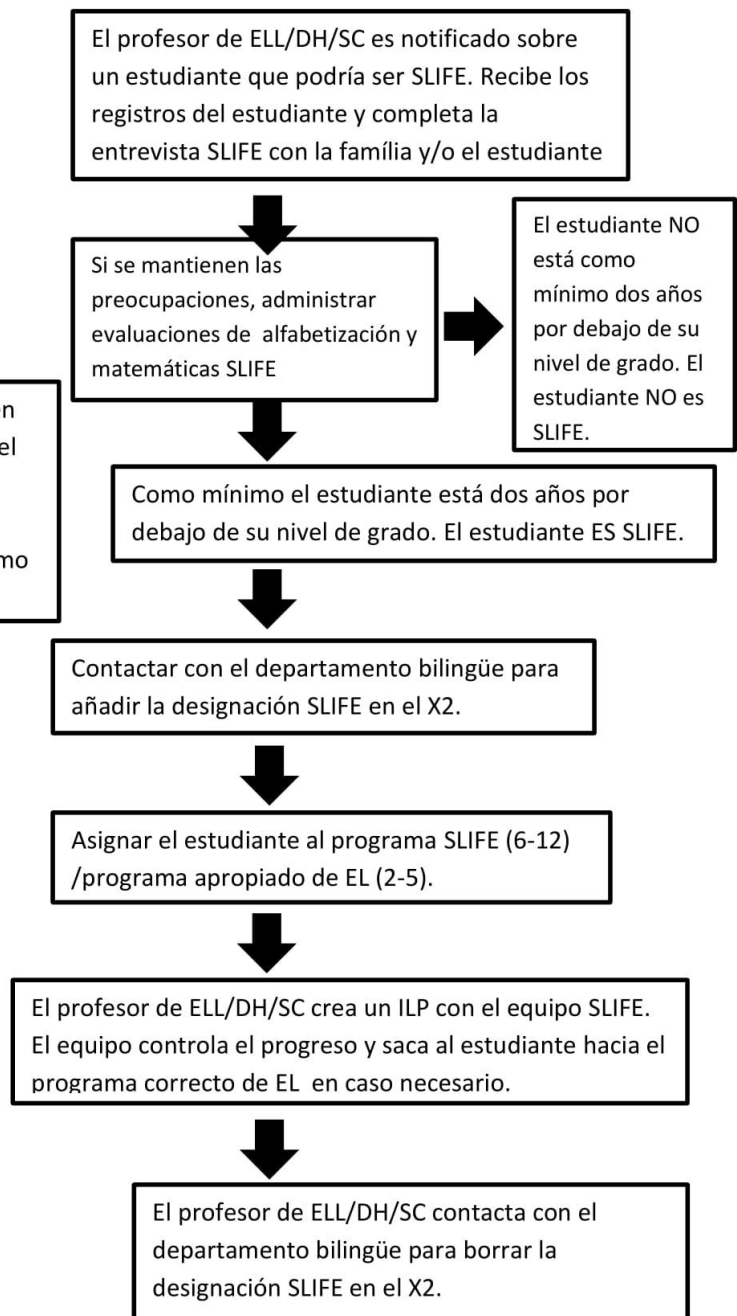
Guía de decisión para el programa SLIFE de las Framingham Public Schools

***El estudiante debe reunir los criterios para ser un EL antes de que pueda realizarse una determinación SLIFE.**

En PIC:



En la escuela:



Identificación inicial y criterios de entrada al programa

DESE ELE 3: Identificación inicial - “El distrito usa personal calificado y procedimientos y evaluaciones apropiadas para identificar a los estudiantes que están aprendiendo inglés. ...”

Autoridad: Título VI; EEOA; G.L. c. 71A, §§ 4, 5; 603 CMR 14.02; G.L. c. 76, § 5; 603 CMR 26.03

IDENTIFICACIÓN INICIAL DE APRENDICES DE INGLÉS

Inscripción

El Centro de Información y Admisión para Padres derivará a todos los estudiantes cuyo primer idioma no sea el inglés al Departamento de Educación Multilingüe. Los aprendices de inglés (EL) deben ser identificados en el momento de la inscripción.

Encuesta de idiomas en el hogar

Durante el proceso de inscripción, los padres/tutores deben completar una Encuesta de idiomas en el hogar, según la política federal y estatal (DESE). La Encuesta de idiomas en el hogar se presenta a los padres de Framingham en el Centro de Información para Padres (PIC), por personal capacitado, y es completada por TODOS los padres en el momento de registrarse e inscribirse en las Escuelas Públicas de Framingham. Está disponible en inglés y en los otros idiomas principales que se hablan en el distrito, específicamente, español y portugués. Puede haber un intérprete disponible para otros idiomas de baja incidencia a través del protocolo y la política del Departamento de Educación Multilingüe sobre servicios de traducción e interpretación. El HLS también está en línea en el sitio web de PIC del distrito. Tanto el PIC (Centro de Información para Padres) como el personal del Departamento de Educación Multilingüe hablan inglés y al menos uno de los principales idiomas del distrito, y todos están capacitados específicamente para ayudar a los padres a lo largo del proceso de inscripción. Si se usa un idioma que no sea el inglés en el hogar, se requiere que FPS evalúe al niño en inglés para determinar su nivel de competencia inicial al hablar, escuchar, leer y escribir en inglés.

Colocación inicial de aprendices de inglés (EL)

Después de que la encuesta de idiomas en el hogar se haya completado y el estudiante haya sido registrado e identificado inicialmente como un estudiante que habla otro idioma además del inglés, se le evaluará para una ubicación adecuada en un programa de aprendizaje del idioma inglés. La herramienta utilizada para la identificación inicial basada en los estándares de WIDA-ELD (Estándares de desarrollo del idioma inglés) ayuda al equipo de evaluación de idiomas a tomar decisiones programáticas, y varía dependiendo de la edad y grado del estudiante. En pre-kínder, PRE-LAS 2000 y las Herramienta de Observación Pre-LAS son utilizadas para la identificación inicial de estudiantes en el Programa BLOCKS. El W-APT (prueba de colocación WIDA-ACCESS) es la herramienta de evaluación inicial que se utiliza para medir el dominio del idioma inglés de los estudiantes que ingresan en Kínder y

en el primer semestre del 1er grado. El *WIDA Screener*, tanto en papel como en línea, se usa para el segundo semestre de 1er grado hasta el 12º grado. Estas herramientas de evaluación se utilizan para determinar si un niño es elegible para recibir servicios de enseñanza del idioma inglés. Los ítems de la prueba se escriben a partir de los indicadores de los cinco estándares de WIDA de competencia en el Idioma Inglés (ELP): **lenguaje social y de instrucción, lenguaje de Artes del Lenguaje, lenguaje de Matemáticas, lenguaje de Ciencias y lenguaje de Estudios Sociales.**

Los estudiantes que ya han estado en un programa ELE y que han sido reclasificados en ese distrito en particular no necesitan ser examinados nuevamente para determinar su dominio del idioma inglés. Además, cualquier estudiante que se transfiera desde otro estado WIDA o desde un distrito dentro de Massachusetts y haya participado en la prueba ACCESS anual para estudiantes ELL durante el último año, se puede colocar de acuerdo con los resultados de la prueba ACCESS de competencia lingüística.

Además, los estudiantes que hablan español o portugués, las dos poblaciones más grandes de habla no inglesa en el distrito, son evaluados en su idioma nativo utilizando la herramienta de evaluación LAS- Language Assessment Scales, o Escalas de evaluación del lenguaje en español, y una herramienta de evaluación generada localmente en portugués. Los resultados de estas evaluaciones apoyan a los maestros y entrenadores para crear e implementar planes de aprendizaje educativo para cada estudiante en los programas de ELE.

Evaluaciones iniciales de identificación, administradas por especialistas en evaluación de idiomas

Grado(s)	Herramienta de evaluación	Herramienta de evaluación	
	Inglés	Español	Portugués (versión local)
Pre-K – 3 años	Pre-LAS Observacional	Observación	Observación
Pre-K/pre -S- 4-5 años	Pre-LAS	Pre-LAS Oral	Evaluación oral administrada localmente
Kindergarten hasta 1er semestre del 1er grado	W-APT- escuchar-hablar (pre-alfabetización durante el 2º semestre)	Pre-LAS Oral (Pre-alfabetización si tienen 5 años o más)	Evaluación oral local (Pre-alfabetización si tienen 5 años o más)
1	WIDA Screener escuchar, hablar, leer, escribir	LAS Links L/S, R/W	Evaluación local L/S, R/W

2-3	WIDA Screener escuchar, hablar, leer, escribir	LAS Links RW	Evaluación local, RW
4-5	WIDA Screener escuchar, hablar, leer, escribir	LAS Links RW	Evaluación local, RW
6-8	WIDA Screener escuchar-hablar-leer-escribir	LAS Links RW	Evaluación local, RW
9-12	WIDA Screener escuchar, hablar, leer, escribir	LAS Links RW	Evaluación local, RW

R: *reading* (leer); W: *writing* (escribir); L: *listening* (escuchar), S: *speaking* (hablar)

Reunión con la familia

Los especialistas en evaluación de idiomas se reúnen con la familia, los padres o guardianes, y explican los resultados, ya sea en el idioma nativo (español/portugués) o en inglés, y discuten las opciones del programa y las recomendaciones para la colocación. El defensor de los padres y el especialista en evaluación de idiomas pueden recopilar información sobre los antecedentes educativos de los estudiantes. Las familias tienen la oportunidad de hacer preguntas aclaratorias sobre cada uno de los programas para EL que se ofrecen en las Escuelas Públicas de Framingham en los distintos grados, y también tienen la opción de optar por no recibir servicios de idiomas si así lo desean. Los padres que deseen optar por no participar en cualquier programa de ELE y rechazar los servicios de ESL deben reunirse con el director y/o el subdirector de Educación Multilingüe para revisar la información de colocación y los resultados de la evaluación. A continuación, firmarán un formulario indicando que optan por la no participación de su hijo en el programa.

Las familias reciben folletos informativos sobre nuestros programas en inglés y en su idioma materno junto con información de contacto. Se recopila información educativa adicional junto con información pertinente sobre cada estudiante. Los resultados de los datos de la evaluación se registran en el *Formulario datos del distrito*, con copias de los formularios y las evaluaciones ubicadas en la carpeta verde/acumulativa del alumno si se le identifica como EL. Las evaluaciones originales se guardan en la carpeta del estudiante del Departamento Multilingüe si los estudiantes se identifican como EL, y en las carpetas acumulativas de los estudiantes si están asignados al programa de educación general.

Niveles de dominio del idioma inglés

En el nivel dado de dominio del idioma inglés, los aprendices del idioma inglés (ELL) procesarán, comprenderán, producirán o usarán:

6 - Alcanzar	<ul style="list-style-type: none"> → lenguaje especializado o técnico que refleja el área de contenido a nivel de grado → una variedad de longitudes de frases de complejidad lingüística variable en el discurso oral o escrito extendido según lo requiera el nivel de grado especificado → comunicación oral o escrita en inglés comparable a la de los compañeros competentes en inglés
5 - Enlazar	<ul style="list-style-type: none"> → lenguaje especializado o técnico de las áreas de contenido → una variedad de longitudes de frases de complejidad lingüística variable en el discurso oral o escrito extendido, incluyendo historias, ensayos o informes → lenguaje oral o escrito que se aproxima a la comparabilidad con el de los compañeros competentes en inglés → cuando se presenta con material de nivel de grado
4 - Expandir	<ul style="list-style-type: none"> → lenguaje específico y técnico de las áreas de contenido → una variedad de longitudes de frases de complejidad lingüística variable en el discurso oral o múltiples frases o párrafos relacionados → lenguaje oral o escrito con mínimos errores fonológicos, sintácticos o semánticos que no impiden el significado general de la comunicación cuando se presenta con un discurso oral o escrito conectado con apoyo sensorial, gráfico o interactivo
3 - Desarrollar	<ul style="list-style-type: none"> → general y algún lenguaje específico de las áreas de contenido → frases ampliadas en interacción oral o párrafos escritos → lenguaje oral o escrito con errores fonológicos, sintácticos o semánticos que pueden impedir la comunicación, pero conservan gran parte de su significado, cuando se presentan descripciones orales o escritas, narrativas o expositivas con apoyo sensorial, gráfico o interactivo
2 - Emerger	<ul style="list-style-type: none"> → lenguaje general relacionado con las áreas de contenido → frases u oraciones cortas → lenguaje oral o escrito con errores fonológicos, sintácticos o semánticos que a menudo impiden el significado de la comunicación cuando se presentan con comandos de uno a múltiples pasos, instrucciones, preguntas o una serie de declaraciones con apoyo sensorial, gráfico o interactivo
1 - Entrar	<ul style="list-style-type: none"> → representación pictórica o gráfica del lenguaje de las áreas de contenido → palabras, frases o trozos de lenguaje cuando se presentan con comandos de un solo paso, instrucciones, WH-, escoger, o preguntas sí/no, o declaraciones con soporte sensorial, gráfico o interactivo → lenguaje oral con errores fonológicos, sintácticos o semánticos que a menudo impiden el significado cuando se presentan con comandos orales básicos, preguntas directas o declaraciones simples con soporte sensorial, gráfico o interactivo

Marco-estándares de WIDA ELD

Recomendaciones del programa ELE

Todos los estudiantes de pre-kínder identificados como EL (aprendices de inglés) y que necesitan apoyo en el idioma serán ubicados en el programa SEI (programa de inmersión en inglés con apoyo) en el Programa Preescolar BLOCKS de Juniper Hill

Tabla 1: Identificación inicial de EL en preescolares

<i>PRUEBA</i>	<i>EDAD</i>	<i>DOMINIOS EVALUADOS</i>	<i>No EL</i>
Evaluación de observación Pre-LAS	3 años	oral y alfabetización temprana	Puntuación total de 3 o 4
Pre-LAS	4-5 años	escuchar; hablar	Puntuación total mayor de 77 (4 años) Puntuación total mayor de 82 (5-6 años)

Tabla 2: Identificación inicial de EL en Kindergarten

<i>PRUEBA</i>	<i>EDAD</i>	<i>DOMINIOS EVALUADOS</i>	<i>No EL</i>
W-APT Kindergarten	Primer semestre	escuchar; hablar	Puntuación bruta en competencia oral 29 o superior
W-APT Kindergarten	Segundo semestre	escuchar; hablar; leer; escribir	Puntuación bruta en competencia oral 29 o superior Puntuación bruta en lectura 14 o superior

Asignaciones de idioma en Kinder

Competencia del idioma	Puntuación W-APT	Portugués	Español	Incidencia baja
		Modelos de programa		
BAJO	1-10 EL	Principiantes SEI SEI *DLP EL	Principiantes SEI SEI *DLS EL	Principiantes SEI SEI * DL EL
MEDIO	11-13 EL	SEI *DLP EL	SEI *DLS EL	SEI * DL EL
ALTO	14-18-EL 19-23-EL 24-28-EL	SEI *DLP EL	SEI *DLS EL	SEI * DL EL
EXP- no EL	29-30-no EL	Educación general *DL no-EL	Educación general *DL no EL	Educación general *DL non-EL

NOTA:

* **Los programas en dos idiomas (DLP):** programas de elección que requieren una carta de compromiso; la colocación en el programa se basa en un proceso de lotería.

Los siguientes procedimientos también están disponibles para los estudiantes que han sido identificados previamente como SEI en un programa de pre-kínder:

1. Al ingresar a Kindergarten, todos los estudiantes, cuyo HLS denota un idioma además del inglés, deben volver a someterse a un cribado utilizando *Screener WAPT* (Evaluación SWAT).
2. Si los resultados del examen excede la puntuación de corte de 29 para identificación como EL en Kinder, el estudiante será considerado **NO EL**, pero debe ser monitoreado durante cuatro años escolares completos desde el momento del examen de Kindergarten. Si algún estudiante continúa teniendo problemas dentro del período de seguimiento, y se determina mediante el proceso de equipo basado en la escuela, que el alumno requiere apoyo adicional del idioma, el alumno debe reclasificarse como EL y la programación de instrucción apropiada debe diseñarse de acuerdo con los objetivos del lenguaje del alumno.

Asignaciones de grados 1-12

Modelos de programas de idiomas***

NIVEL ELP	Portugués	Español	Baja incidencia
	Modelos de programa		
1. Entrar	*DLP EL **TBE (grados 3-12)	*DLS EL **TBE (grados 3-12)	*DL EL SEI con apoyo de idioma nativo cuando sea posible
2. Salir			
3- Desarrollar 4- Expandir	*DLP EL SEI	*DLS EL SEI	*DL EL SEI
5- Enlace y nivel de alfabetización inferior a 4			
5- Enlace y nivel de alfabetización superior a 4 - no EL	Educación general DLP no EL	Educación general DLP no-EL	Educación general DLP no EL
6- Alcanzar- no EL			

NOTA:

* **Programa en dos idiomas (DLP)**- programa de elección que requiere una carta de compromiso; la colocación en el programa se basa en el espacio, el mantenimiento del equilibrio del programa y el cumplimiento de los objetivos lingüísticos del estudiante en el grado 2 y posteriores.

** **Programa bilingüe de transición (TBE)**- ya no requiere una solicitud de los padres

*** **Programa de inmersión en inglés con apoyo (SEI)** es el programa por defecto y cualquier estudiante, independientemente de su capacidad lingüística (ELP 1-4), puede ser asignado a SEI.

Mantenimiento de registros

La siguiente información se conserva en el Departamento de Educación Multilingüe en la base de datos X2 en el campo *Servicio*, tal como lo exigen las leyes estatales para los estudiantes identificados como EL, incluidos los alumnos cuyos padres rechazaron los servicios:

- Fechas de entrada y salida bilingües (FEL)
- Control de entrada y salida (lapso de 4 años)
- DOE021: estudiantes LEP en su primer año en escuelas de EE. UU.
- DOE024: primer idioma (nativo)
- DOE025: el estudiante es/no es un aprendiz de inglés
- DOE026: Opciones de programa si EL (SEI, TWI, TBE, *Opt-out*)
- DOE028: SELLO de Alfabetización Bilingüe
- DOE041: El estudiante es SLIFE/no SLIFE - fechas de entrada y salida

El personal del Departamento de Educación Multilingüe mantiene todos los datos pertinentes a los EL/FEL en Framingham como lo exigen las leyes estatales. Las carpetas que contienen toda la información pertinente al historial de los estudiantes en nuestro departamento se mantienen actualizadas diariamente. Cualquier cambio a los programas de los estudiantes, reclasificación, salida de la escuela, debe ser comunicado a nuestro departamento a través de la documentación correspondiente. Además, se ha iniciado el proceso de digitalización de documentos en nuestra base de datos X2 Aspen.

Colocación de nuevos estudiantes de otros países

La colocación en el programa y la elección de la escuela a veces pueden ser asuntos muy complicados. En un puñado de casos especiales, todos los años, los padres, los maestros y la administración se reúnen para considerar las mejores opciones para los estudiantes individuales que no se presentan en el registro con antecedentes educativos típicos. Estos niños tienen edades comprendidas entre K-12 y están en necesidad atípica de educación formal interrumpida o discontinua, hasta un trauma severo, y en algunos casos no reciben educación como inmigrantes de un país que no brinda acceso a niños con necesidades especiales.

Framingham ha establecido como distrito marcos generales para la asignación de grados y el Departamento de Educación Multilingüe ha creado una matriz de información y evaluaciones para unirlos y discutirlos como equipo de evaluación de idiomas durante los primeros 30 días de clases. Las decisiones iniciales son fluidas hasta que haya una oportunidad de conocer al estudiante y determinar el mejor curso de acción a largo plazo para su trayectoria educativa en las Escuelas Públicas de Framingham.

Edad típica para la inscripción de nivel de grado y avance esperado:

Grado	K*	1	2	3	4	5	6	7	8	9 -12**
Rango de edad	5-6	6 -7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14+

* Para estudiantes de kínder: el estudiante debe tener 5 años antes del 31 de agosto del año de inscripción.

**La colocación en el grado de la escuela secundaria se basa en una revisión del expediente académico completada en la escuela secundaria. Los estudiantes que no tienen créditos en la escuela secundaria son colocados en el grado 9.

El calendario del año escolar en Framingham es de finales de agosto a junio. Si el estudiante tiene un calendario escolar diferente en su país, la inscripción en las Escuelas Públicas de Framingham **será en el grado que corresponda a su edad según la tabla anterior.**

Edad máxima para inscripción

	Escuela primaria: grado 5	Escuela media: grados 6-8	Escuela Secundaria: grados 9-12
Edad máxima	10 años, cumpliendo 11*	13 años cumpliendo 14**	21

*Los estudiantes que tengan 11 años y cumplan 12 antes de que comience el siguiente año escolar serán colocados en 6º grado. Los grados inferiores se asignarán de manera que los estudiantes no cumplan 12 años en la escuela primaria.

**Para los estudiantes sin créditos de secundaria que tienen 14 años y han cumplido/cumplirán 15 antes de que comience el siguiente año escolar, se asignará el siguiente grado usando el calendario de la escuela secundaria:

1er semestre - 9º grado, independientemente de la colocación en el grado anterior

2º semestre - 8º grado, independientemente de la colocación en el grado anterior

Los estudiantes mayores serán colocados en la escuela secundaria y podrán ser retenidos si no cumplen con los requisitos de promoción.

La mayoría de las decisiones de colocación de grado serán definitivas, pero pueden estar sujetas a revisión a nivel de la escuela en un plazo de 30 días si se recibe información adicional o surgen dudas. Este debe ser un proceso de colaboración.

Para iniciar un cambio de grado dentro de una escuela:

- Debe celebrarse una reunión del equipo de evaluación de la escuela con la familia, los maestros y el personal
 - ¿El estudiante tiene un plan 504? Invite a un representante de Salud y Bienestar
 - ¿El estudiante tiene un IEP (Plan de desarrollo individualizado)? Invite a un representante de SPED (Servicios de Educación Especial)
 - ¿Es el estudiante un ELL o FEL (aprendices de inglés) (también en casos "Opt out" o de renuncia)? Invite a un representante de Educación bilingüe.
 - ¿Forma parte el estudiante del programa de estudiantes con talentos y dotes especiales? Por favor, invite a un representante de SAGE
- Si el equipo decide que un cambio de grado es apropiado, *el* director debe enviar un correo electrónico al PIC y a los departamentos apropiados (Salud y Bienestar, SPED, Bilingüe, y/o SAGE)
- El PIC actualizará la calificación en X2
- La escuela puede cambiar el horario del estudiante y debe colocar las notas de la reunión en la carpeta cume.

Los cambios de grado que implican traslado de los estudiantes entre las escuelas no están permitidos excepto en circunstancias excepcionales.

Las decisiones de colocación serán tomadas por el Departamento de Educación Multilingüe en el momento de la inscripción sopesando toda la información disponible y adhiriéndose estrechamente a las directrices de edad. El Departamento de Educación Multilingüe se comunicará con las escuelas cuando surjan estudiantes con una colocación más difícil.


Procedimientos de *optar por no* o renuncia (*Opt out*)

DESE ELE 8: Rechazo/optar por no entrar

El distrito debe proporcionar apoyo en idioma inglés, por ej. el distrito puede poner al niño con un maestro avalado para SEI ... ofrecer "apoyo en idioma inglés" ... Autoridad: Título VI; EEOA; G.L. c. 71, §38Q1 / 2

En el momento del proceso inicial de identificación e inscripción, los padres del EL pueden notificar al especialista en evaluación del idioma su deseo de que su hijo no entre de un programa SEI, después de que se haga una recomendación para inscribirse en un programa de idiomas (SEI, DL y/o TBE). Se hacen todos los esfuerzos posibles para alentar a los padres a permitir que sus hijos participen en un programa de idiomas por un período de tiempo antes de tomar una decisión final para rechazar cualquier servicio directo de ESL. Si los padres deciden optar por no participar en el momento de la inscripción, los siguientes puntos se refuerzan con los padres:

- Obligación de *Framingham Public Schools* de proporcionar a sus hijos un acceso significativo a un programa educativo de estudio
- Control constante del progreso de sus hijos en inglés para asegurar que se satisfagan las necesidades académicas y del idioma inglés
- Evaluación anual de ACCESS para ELL
- Cartas de notificación para padres mientras el estudiante no sea "competente" o no haya alcanzado el nivel de "transición" continuada de dominio del inglés.

El Departamento de Educación Multilingüe controla de forma activa el progreso, recopila información durante el año escolar y comparte detalles relevantes con los padres, el personal y la administración para brindar todos los apoyos apropiados que aseguren el éxito académico. Cualquier estudiante con estado de exclusión (*opt-out*) se informa como un estudiante aprendiz de inglés en la base de datos SIMS, y se evalúa anualmente con la prueba estandarizada ACCESS para ELL para la adquisición del dominio del idioma inglés. El informe de progreso para los padres se comunica mediante el proceso de informe periódico, **y** a través de un seguimiento personalizado, especialmente si existe preocupación por el rendimiento académico del estudiante. El Departamento de Educación Multilingüe continúa controlando el progreso educativo del estudiante para asegurar que este tenga las mismas oportunidades de cumplir tanto con sus necesidades del idioma inglés, como con sus necesidades académicas. Se informa a los maestros de que los estudiantes de exclusión voluntaria son asignados a su clase mediante el uso de un icono en la base de datos interna de estudiantes X-2, **y** reciben una carta del Departamento de Educación Multilingüe que los identifica y les ofrece apoyo a través de sesiones de capacitación para el docente sobre desarrollo profesional o mejores prácticas si se desea. 

Cuando y si el equipo de evaluación escolar determina mediante controles que un alumno que ha "optado por no participar" no está progresando, "el distrito debe garantizar sin demora que se atiendan las necesidades académicas y de idioma del alumno". Si el estudiante no está progresando, el personal de apoyo/administradores/el personal de ELL y/o el maestro de ESL informan inmediatamente a los padres, y solicitan una reunión para determinar un plan de acción para asegurar el progreso. La reunión y el plan de acción se manejan caso por caso y se adaptan a las necesidades específicas del estudiante.

Colocación y diseño del programa

DESE ELE 5: Colocación del programa- asignado en base a la evaluación inicial y la determinación de competencia.

Autoridad: Título VI; EEOA; G.L. c. 71A, §§ 2, 4, 7 El objetivo esencial de TODOS los programas de Educación Multilingüe es ayudar a los estudiantes aprendices del idioma inglés a adquirir el inglés lo más rápido posible para proporcionar acceso completo para competir con éxito en un entorno educativo exclusivamente en inglés.

Pautas recomendadas en la instrucción de ESL:

Tabla 3: Períodos recomendados de instrucción de ESL para EL basados en ACCESS para los resultados de ELL® (Kindergarten de jornada completa hasta el grado 12).

<i>Puntuación general (compuesta) de ACCESS para EL</i>	<i>Períodos recomendados de instrucción ESL</i>
<i>Fundacional (WIDA nivel 1, nivel 2 y nivel 3)</i>	Al menos de dos a tres períodos (un período no es menos de 45 minutos) por día de instrucción ESL directa, realizada por un maestro de ESL con licencia
<i>Transicional (WIDA nivel 3, nivel 4, nivel 5.5)</i>	Al menos un período (un período no es menos de 45 minutos) por día de instrucción ESL directa, realizada por un maestro de ESL con licencia

Tenga en cuenta: Para cuando un alumno alcanza un nivel de competencia de 4.2 o más en lectura y escritura, y nivel 3.9 en hablar y escuchar, él o ella es elegible para FEL de acuerdo con el proceso SBLA. Si los estudiantes son sacados de la categoría EL, aún seguirán siendo supervisados durante 4 años.

En los niveles de grado K-5, la instrucción de ESL se imparte en un modelo fuera de la clase y/o colaborativo. Para la instrucción fuera de la clase, los estudiantes se agrupan por nivel de grado y nivel de competencia. (Por ejemplo, WIDA 1-2 K, WIDA 2-3 grado 1, etc.) En algunos casos, la agrupación puede ser con estudiantes de diferentes niveles de grado, pero dentro de bandas específicas (por ejemplo, WIDA 2-3 K-1, WIDA 3- 2 -3, o WIDA 2- 4-5) y dicha agrupación siempre es específica del nivel de dominio del inglés.

El distrito recomienda:

Programas ELE	Escuelas	Fundacional	Transicional	Modelo de instrucción
SEI	Todas	2 bloques de 45 min.	45 min.	individual/co-enseñanza
Programas en dos idiomas español/portugués	Barbieri	1 bloque de 45 min.	1 bloque de 45 min.	co-enseñanza
	Brophy	1 bloque de 45 min.	1 bloque de 45 min.	co-enseñanza
	Potter Road	1 bloque de 45 min.	1 bloque de 45 min.	co-enseñanza
	Wilson	1 bloque de 45 min.	1 bloque de 45 min.	co-enseñanza
TBE español/portugués	Brophy	1 bloque de 45 min.	1 bloque de 45 min.	co-enseñanza
	Wilson	1 bloque de 45 min.	1 bloque de 45 min.	co-enseñanza

Programa de ESL en la escuela intermedia

Hay tres escuelas intermedias en el sistema de Escuelas Públicas de Framingham. Las tres escuelas intermedias ofrecen clases de ESL en cada uno de los niveles de grado, grados 6, 7 y 8. Los estudiantes se agrupan por niveles de competencia ELP, ESL 1, ESL 2, ESL 3 y ESL 4 en las clases. Los estudiantes de nivel básico también tienen un bloque adicional de ESL en una clase basada en contenido de Estudios Sociales. Los estudiantes del programa TBE, además de ESL, tienen clases de contenido en Matemáticas y Ciencias en español o portugués. Los estudiantes EL en el programa de español en dos idiomas en Walsh, además de ESL, estudian una clase de Artes del Lenguaje en español y una clase de Estudios Sociales en español. Todos los estudiantes participan en las asignaturas optativas junto a sus compañeros no EL.

Programas ELE	Escuelas	Fundacional	Transicional	Modelo de instrucción
SEI	Todos las escuelas intermedias (Cameron, Fuller y Walsh)	2 bloques de ESL	1 bloque de ESL	Individual específica para ESL
TBE español/portugués	Fuller Middle School	2 bloques de ESL	1 bloque de ESL	Individual específica para ESL
DL (Programa en dos idiomas) español	Walsh Middle School	1 bloque de ESL	1 bloque de ESL	Individual específica para ESL

Escuela Secundaria de Framingham

Hay dos escuelas secundarias en el sistema de Escuelas Públicas de Framingham. Framingham High ofrece clases de ESL en cada uno de los niveles de grado, grados 9-12. Los estudiantes son colocados de acuerdo al nivel de competencia en inglés, el rango de niveles de ESL es del 1A-1B, 2A-2B hasta 3A. Los estudiantes del nivel básico tienen dos bloques de una clase de ESL basada en los contenidos de Matemáticas, Ciencia y Tecnología y Estudios Sociales. Los estudiantes de SEI también reciben clases de contenido en inglés con un enfoque de apoyo SEI. Muchos estudiantes con un nivel de ELP más alto se integran en el plan de estudios general para el aprendizaje de contenidos. Los alumnos del programa TBE, además de ESL, tienen clases de contenido de Matemáticas y Ciencias en español o portugués. Los estudiantes EL en el programa de español DL o en dos idiomas, además de ESL, reciben una clase de Artes del Lenguaje Español. Todos los alumnos participan en asignaturas optativas junto a sus compañeros no EL.

Programas ELE	Fundacional	Transicional	Modelo de instrucción
SEI	2 bloques de ESL	1 bloque de ESL	Individual específica para ESL
TBE español/portugués	2 bloques de ESL	Todos los estudiantes de TBE son EL básico (fundacional)	Individual específica para ESL

DL (Programa en dos idiomas) español	2 bloques de ESL	1 bloque de ESL	Individual específica para ESL
---	------------------	-----------------	--------------------------------

Escuela Secundaria Alternativa Thayer

Los estudiantes de inglés matriculados en la Escuela Secundaria Alternativa Thayer reciben apoyo con instrucción individualizada de ESL según su nivel de ELP. La escuela tiene un profesor especializado en ESL que también enseña Historia. Los estudiantes se inscriben en la clase de Historia de ESL y el desarrollo explícito del lenguaje ocurre dentro de esa clase.

Programas ELE	Fundational	Transicional	Modelo de instrucción
SEI	2 bloques de ESL	1 bloque de ESL	Los estudiantes son colocados en una clase de ESL basada en contenidos de Historia con un profesor de ESL certificado por DESE.

Se puede encontrar más información sobre los datos de matriculación y evaluación en el [tablón del DESE ELL](#).

Programas de idiomas del distrito

Una vez que los datos de la evaluación inicial de los alumnos se hayan revisado y compartido con los padres, las siguientes opciones de programas de idiomas están disponibles para los estudiantes identificados como estudiantes aprendices de inglés (EL):

1. SEI – (Inmersión en inglés con apoyo) – Involucra 2 componentes:

A. SCI – Clases de contenido protegido impartidas por profesores calificados y capacitados en SEI

**** Aval de SEI de julio de 2016 *** Las clases de contenido protegido se imparten en inglés por maestros con licencia que están certificados en el nivel de grado o en el área de contenido discreto que se enseña.

Y

B. ESL - Instrucción directa, específica en adquisición del lenguaje = Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) o inglés como segundo idioma (ESL) por un maestro certificado de ESL [ver DESE ELE 14] -

El plan de estudios de ESL debe estar alineado con los estándares de WIDA-ELD [ver DESE ELE 5]

**** Los maestros académicos principales deben poseer una licencia de ESL o tener el aval de SEI para ser calificados como maestros de EL (para más información, vea el Apéndice). Esto se aplica a todos los niveles de 1 a 5.**

Programas en dos idiomas de Educación Bilingüe (Dual Language Bilingual Educación)

Además de la Inmersión en Inglés con apoyo (SEI), los estudiantes EL pueden ser elegibles para participar en los Programas en dos idiomas de Educación bilingüe de Framingham. Información sobre DL (programas en dos idiomas) puede encontrarse en el sitio web FPS/OME.

La Educación bilingüe del Programa en dos idiomas (DL Bilingual Education) es un modelo en el que los estudiantes desarrollan el dominio del idioma en dos idiomas al recibir instrucción en inglés y en un idioma asociado (español o portugués) en un aula compuesta aproximadamente por un tercio de hablantes nativos de inglés, un tercio de estudiantes bilingües y un tercio de hablantes nativos de portugués o español. El contenido de los planes de estudios se enseña tanto en el idioma asociado como en inglés para el grupo integrado de estudiantes

Escuela	BARBIERI		BROPHY		POTTER ROAD		WILSON	
Grado	Instrucción en español	Instrucción en inglés	Instrucción en español	Instrucción en inglés	Instrucción en portugués	Instrucción en inglés	Instrucción en portugués	Instrucción en inglés
K	80%	20%	80%	20%	80%	20%	50%	50%
1	70%	30%	70%	30%	70%	30%	50%	50%
2	60%	40%	60%	40%	60%	40%	50%	50%
3	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%
4	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%
5	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%	50%

El programa bilingüe en dos idiomas de español (Barbieri) continúa en Walsh Middle School donde los estudiantes estudian Artes del Lenguaje Español y Estudios Sociales en español, y todas las demás áreas de contenido en inglés. En Framingham High School, los estudiantes del programa en dos idiomas continúan desarrollando el dominio del español a través de cursos avanzados de Lengua y Literatura en español.

Educación Bilingüe de Transición (TBE)

TBE se basa en una transferencia de habilidades académicas, graduales y persistentes, del idioma materno del estudiante al inglés. La instrucción en el idioma nativo permite a los estudiantes dominar el plan de estudios de contenido al mismo ritmo que sus compañeros dominantes del inglés, mientras que desarrollan suficientes habilidades en inglés para la transición al aprendizaje en un entorno solo de inglés. En Framingham, los programas TBE están disponibles para estudiantes cuyo idioma materno es el español o el portugués. El contenido académico se enseña en español o en portugués por maestros certificados de TBE para el nivel de grado o área de contenido apropiado y la instrucción en el idioma inglés es impartida por maestros certificados de ESL.

Programa "Opt out" o renuncia

Tanto la ley federal como la estatal permiten que los padres de estudiantes EL elijan notificar al distrito que desean que sus hijos opten por no participar en todos los programas o servicios EL descritos anteriormente. Una vez que un niño ha sido identificado inicialmente, según sea necesario, sin importar el estado EL del estudiante, un padre puede elegir colocar al niño en una clase de educación general que no está específicamente diseñada para la adquisición del idioma inglés. El niño continuará siendo controlado por el Departamento de Educación Multilingüe y continuará siendo señalado como EL por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts hasta que el niño cumpla con el criterio de salida que se describe a continuación.

SLIFE

Este programa de los grados 6 al 12 es para estudiantes con Educación Formal Limitada o Interrumpida (SLIFE). "Los estudiantes de SLIFE son estudiantes aprendices de inglés que han experimentado educación interrumpida debido a guerra, disturbios civiles, migración u otros factores; que nunca tuvieron la oportunidad de participar en ningún tipo de educación antes de ingresar a la escuela en los Estados Unidos; o que han experimentado una educación limitada en sus países de origen debido a la falta de recursos o maestros capacitados, el tipo de escolaridad en la que participaron, u otras circunstancias" (DeCapua y Marshall, 2010). Las habilidades de alfabetización y aritmética son reforzadas por maestros capacitados, y al mismo tiempo, los estudiantes aprenden inglés y progresan al contenido del nivel de grado. Una vez que los estudiantes han cumplido los criterios de reclasificación, luego hacen la transición al programa TBE o SEI que mejor se adapte a sus necesidades. Consulte, el [Documento Guía de FPS para SLIFE](#) para obtener más detalles.

Pautas de reclasificación y salida

ELE 6 Autoridad para la salida y preparación del programa: Título VI; EEOA; G.L. c. 71A, § 4

Bajo las leyes estatales y federales, a los estudiantes aprendices de inglés se les deben enseñar los mismos estándares académicos y se les deben brindar las mismas oportunidades para dominar tales estándares que otros estudiantes (GL c. 71A § 7; ley para igualdad de oportunidades educativas, 20 USC § 1703 (f); Título III de NCLB § 3102). La ley también requiere que la instrucción proporcionada a los ELL sea significativa y apropiada para su nivel de dominio del idioma inglés.

Se recomiendan los siguientes pasos para evaluar las necesidades educativas de los estudiantes ELL y tomar decisiones de colocación y reclasificación para garantizar que reciban las mismas oportunidades educativas. "Salir del estado EL es una decisión de alto riesgo porque una salida prematura puede colocar a un estudiante que todavía tiene necesidades lingüísticas en riesgo de fracaso académico, mientras que la prolongación innecesaria del estado EL (particularmente en el nivel secundario) puede limitar las oportunidades educativas, bajar las expectativas del profesor y desmoralizar a los estudiantes (ver Linquanti, 2001; Callahan, 2009; Robinson, 2011). (DESE Guidance 2016) "

Las Escuelas Públicas de Framingham volverán a designar a un estudiante de EL a FEL (ex estudiante de Inglés) cuando el alumno se considere competente en el idioma inglés y pueda participar de manera significativa en todos los aspectos del programa de educación general sin el uso de materiales adaptados o simplificados en inglés. Una vez que se determina el estado de FEL, el nombre del niño se agrega a la lista de control para un seguimiento inmediato y se realiza una notificación a los padres.

Salir del estado EL

Las Escuelas Públicas de Framingham volverán a designar a un estudiante de EL, a que sea un antiguo alumno de inglés (FEL) cuando el alumno se considere competente en el idioma inglés y pueda participar de manera significativa en todos los aspectos del programa de educación general sin el uso de materiales adaptados o simplificados en inglés. La decisión de si un alumno EL puede participar en clases solo en inglés sin apoyo está determinada por múltiples medidas, que incluyen, pero no se limitan a lo siguiente:

1. Resultados ACCESS* (Evaluación de la comprensión y la comunicación en inglés de estado a estado). Puntuación de 4.2+, y 3.9+ en alfabetización general en ACCESS para un aprendiz de inglés (ELL) que hubiera adquirido suficientes habilidades lingüísticas en inglés para ser reclasificado. Los estudiantes pueden ser reclasificados como antiguos aprendices de inglés (FEL) si son capaces de demostrar su capacidad para desarrollar trabajo normal de clase en inglés como se indica en una o varias de las medidas citadas a continuación.

2. Notas de clase y evaluaciones locales -

- rendimiento académico a nivel de grado en las áreas de contenido de instrucción
- resultados de evaluaciones estandarizadas apropiadas para el grado local, ej. DRA, MAP

3. Puntuación de MCAS en ELA - una prueba de rendimiento estandarizada del estado en artes del lenguaje inglés. Puntuación de EE/ME.

4. Observación del maestro: observación profesional y aportes del maestro de clase relacionados con el desempeño relativo al rendimiento académico y preparación para dominar el contenido en inglés.

5. Los criterios de la Escuela Pública de Framingham para el avance de grado, según lo establecido por el Comité Escolar local.

*Las complejas y variadas exigencias lingüísticas de los estudiantes EL en los últimos años de la escuela primaria, intermedia y secundaria pueden hacer necesaria la decisión de mantener la clasificación EL de algunos estudiantes. Si un estudiante permanece en el programa, debe seguir recibiendo los servicios y el apoyo adecuados para su nivel de ELP en cada dominio.

Criterios adicionales a tener en cuenta:

Los equipos escolares deben revisar los resultados del ACCESS y otros datos relevantes para determinar si un estudiante debe seguir siendo clasificado como EL o debe ser reclasificado como FEL y salir de los programas de adquisición del lenguaje. Deben evaluar y considerar una serie de evidencias añadidas sobre el rendimiento del estudiante, incluyendo una revisión de:

- Las puntuaciones del alumno en las evaluaciones de lectura y otras evaluaciones académicas administradas localmente, según el grado y los niveles. (BAS, MAP, etc.), muestras de escritura, todas deben indicar que los estudiantes están leyendo y escribiendo en el nivel del grado o por encima.
- Las observaciones, recomendaciones y comentarios dados por los maestros del salón del estudiante indican que el estudiante es capaz de acceder al contenido del nivel de grado sin apoyo adicional del profesor de ESL.
- El alumno debe demostrar que es capaz de realizar trabajos de clase ordinarios en inglés. El estudiante debe tener un promedio general mínimo de C (70%) en Matemáticas, Ciencias, Inglés y Estudios Sociales en su más reciente boletín de calificaciones para los estudiantes de escuela intermedia y secundaria, y "cumplir o exceder" en todas las materias de contenido básico en el nivel de escuela primaria.
- Observaciones y consultas de los padres (es decir, conferencia de padres o invitación a una reunión).

- Definiciones de rendimiento de WIDA que explican los criterios utilizados para definir el rendimiento en cada nivel de competencia de WIDA, y los Descriptores *CAN DO*, que proporcionan ejemplos de expectativas realistas para los estudiantes ELL para cada uno de los cuatro dominios lingüísticos y los cinco niveles de competencia lingüística en inglés, el rendimiento de los estudiantes en otras pruebas de áreas de contenido del MCAS.

Additionally, student must meet 1 of the 2 criteria below:

- _____ 1. Student has demonstrated that he/she can function without support in his/her academic classes.*
- _____ 2. Student has demonstrated he/she is reading and writing at or above grade level and can successfully access all other grade level content.*

Además, el estudiante debe cumplir uno de los dos criterios siguientes:

- _____ 1. El estudiante ha demostrado que puede funcionar sin apoyo en sus clases académicas.
- _____ 2. El estudiante ha demostrado que está leyendo y escribiendo al nivel de grado o por encima de él y que puede acceder con éxito a todos los demás contenidos de su grado.

Actividades académicas y extracurriculares

Autoridad: Título VI; EEOA; G.L. c. 71, § 38Q1/2; 603 CMR 28.03 (3)(a); c. 71A, § 7; c. 76, § 5; 603 CMR 26.03; 603 CMR 26.07(8)

DESE ELE 11: Acceso equitativo – programas y servicios académicos:

Esto requiere un proceso de traducción o medios de comunicación de información en avisos en un lenguaje comprensible para el niño/a/padre/madre.

La participación de las familias en la educación de sus hijos es fundamental para el éxito académico. La comunicación con las familias es clave para ayudarlos a involucrarse en el proceso educativo. Por lo tanto, las Escuelas Públicas de Framingham deben proporcionar traducciones precisas y oportunas a las familias cuyo primer idioma no es el inglés. En respuesta a esta necesidad, se creó un sistema para mejorar la puntualidad y la precisión de las traducciones enviadas a través de las escuelas. Las familias pueden encontrar más información sobre el Protocolo de traducciones e intérpretes del distrito en el sitio web del Departamento de Educación Multilingüe (OME) así como una lista con otros recursos disponibles para el personal y los educadores.

Framingham Public School se adhiere a estas prácticas generales para garantizar el acceso a los programas académicos:

- Consejería de orientación disponible en el idioma materno del estudiante
- Acceso a programas para niños/as con altas capacidades y talentosos: programa para altas capacidades y talentosos (SAGE)
- Sin segregación excepto donde sea necesario desde el punto de vista programático (por ejemplo, clase ESL/TBE)
- Integrado para todas las clases especiales (K-8)
- Mismo nivel académico y plan de estudios: obtener créditos con la misma tasa de calidad (Honores/CPI) (escuela secundaria)
- Acceso a AP y cursos vocacionales/técnicos Ed. (escuela secundaria)

DESE ELE 12: No académico: también requiere un proceso de traducción o medios de comunicación de información de mensajes con un lenguaje que sea comprensible para el niño/a/padre/madre.

- Apoyo para acceder a actividades extracurriculares
- Equipos deportivos, bailes patrocinados por la escuela, bailes de fin de curso, clubes escolares
- Cualquier programa extraescolar y club de enriquecimiento.

Los EL no están exentos de participar en ninguna actividad no académica y pueden participar según sea necesario o estén interesados.

Evaluaciones anuales

Autoridad: NCLB, Título I y título III; G.L. c. 71A, § 7; 603 CMR 14.02 Autoridad: NCLB, Título I, Título VI; G.L. c. 69, § 1I; c. 71A, § 7

DESE ELE 1 y ELE 2: evaluaciones anuales - El distrito debe evaluar el progreso anualmente para todos los estudiantes identificados como estudiantes aprendices de inglés según datos de SIMS. El distrito evalúa anualmente el dominio del inglés de todos los EL. **ACCESS para ELL** se administra anualmente a los ELL en los grados K-12 por personal certificado de ACCESS para ELL.

Framingham evalúa anualmente el dominio del inglés de todos los estudiantes aprendices de ELL, en los grados K-12 con el examen estandarizado ACCESS para ELL 2.0. Los ELL, incluidos los estudiantes que optan por no participar, deben ser evaluados anualmente usando la prueba **ACCESS para ELL** hasta que sus evaluaciones y otros datos relevantes indiquen el dominio del idioma inglés. El examen ACCESS para ELL es administrado por miembros del personal que han participado en la capacitación y que han aprobado una prueba de certificación en las subpruebas pertinentes de la evaluación en www.wida.us. Puede encontrar más información en la página web de DESE: [ACCESS for ELLs - Massachusetts Comprehensive Assessment System](#) . Más información sobre ACCESS 2.0 está disponible en www.wida.us.

Administración del MCAS

Autoridad: NCLB, Título I, Título VI; G.L. c. 69, § 1I; c. 71A, § 7

Los EL participan en la administración anual de los exámenes MCAS (Sistema de Evaluación Integral de Massachusetts) según sea necesario y de acuerdo con las normas del Departamento. Un calendario de las próximas evaluaciones MCAS está disponible en el [sitio web de DESE](#).

Las normas federales permiten a los EL la opción de realizar el examen MCAS de Artes del Lenguaje Inglés en su primer año de inscripción en las escuelas públicas de EE. UU. Todos los EL deben participar en las pruebas de Matemáticas y Ciencia y Tecnología/Ingeniería del MCAS programadas para sus grados. Cualquier estudiante que *actualmente es o ha sido* un EL puede tener acceso a un diccionario bilingüe aprobado en los exámenes MCAS. Los diccionarios y glosarios bilingües permitidos para este propósito están limitados a aquellos que proporcionan traducciones de palabra a palabra (pero no definiciones). Para obtener más información sobre los requisitos de participación de los ELL y las adaptaciones de MCAS disponibles para los ELL, consulte [este sitio](#).

Adaptaciones MCAS para aprendices de inglés (EL)

Los estudiantes aprendices de inglés pueden recibir cualquiera de las siguientes adaptaciones cuando la necesidad haya sido determinada por educadores familiarizados con el alumno y con la aprobación del director (o la persona designada). Para obtener información adicional sobre la próxima generación de MCAS, visite: <http://www.doe.mass.edu/>

Adaptaciones MCAS para estudiantes que son aprendices de inglés (EL)

Adaptaciones para aprendices de inglés
Tiempo extendido (hasta la finalización del día escolar) para completar una sesión de prueba.
Instrucciones de administración general Aclaradas y/o leídas en voz alta en el idioma nativo del estudiante, si está disponible una persona que hable ese idioma
Scribe o Speech-to-Text (es decir, respuestas dictadas solo en inglés) para las evaluaciones MCAS de Matemáticas
Diccionario bilingüe aprobado de palabra a palabra (es decir, inglés/idioma nativo). La lista completa está disponible aquí y también en Biology Glossary in Portuguese/English
Edición en papel de evaluaciones MCAS, si un estudiante de inglés ingresó recientemente a la escuela con poca o ninguna experiencia previa o familiaridad con la tecnología.

Las puntuaciones de todas las evaluaciones obligatorias se deben colocar en los registros del estudiante.

Descripción general de los requisitos de prueba de DESE para los estudiantes aprendices de inglés (EL)

A. Definición del estudiante EL

El Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts define a un alumno EL como "un estudiante cuyo primer idioma es un idioma distinto del inglés y que no puede realizar el trabajo ordinario en el aula en inglés".

Cuando un estudiante cumple con los criterios, se lo considera un aprendiz del idioma inglés, independientemente de si el padre o tutor del estudiante ha rechazado un programa de apoyo o servicios de idiomas. Se requiere que los estudiantes de ELL participen en exámenes estatales de acuerdo con las pautas proporcionadas en este documento.

Al registrar la información de inscripción al Sistema de Gestión de la Información del Estudiante (SIMS), los distritos deben informar del dominio limitado del inglés de un estudiante (LEP) y eliminar la designación LEP cuando un alumno ya no está identificado como ELL. La información de inscripción se informa a SIMS durante todo el año.

B. Asignación de espacios de pruebas para estudiantes EL

El director o su designado es responsable de asignar espacios de prueba apropiados para los estudiantes. En general, esto significa evaluar a los estudiantes en sus clases regulares. Sin embargo, el director tiene la autoridad para poner estudiantes EL en grupos apropiados y en espacios de prueba que no sean aulas, siempre y cuando se cumplan todos los requisitos para las condiciones de prueba como se establece en los Manuales de Administración del Director para MCAS y ACCESS para EL.

Pruebas de inglés/español en la escuela secundaria

Los estudiantes ELL de habla hispana de 10º grado que hayan estado inscritos en escuelas de EE.UU. durante menos de tres años pueden elegir realizar la edición de inglés/español de la prueba de matemáticas de 10º grado si pueden leer y escribir en español al nivel de grado o cerca de él. Las ediciones en inglés/español de la prueba de matemáticas están disponibles sólo para la prueba de matemáticas de 10º grado y para los repastos de matemáticas en la escuela secundaria. Los estudiantes que son elegibles para un examen MCAS de inglés/español realizan el examen durante el mismo período de tiempo en que se administra la edición en inglés. El administrador de la prueba designado debe tener fluidez en inglés y español.

Estudiantes de intercambio

Los estudiantes de intercambio que están codificados como nº 11 como "Motivo de la inscripción" en SIMS no están obligados a participar en las pruebas MCAS.

B. Requisitos de participación en el MCAS para estudiantes EL con discapacidades

Los estudiantes EL con discapacidades deben participar en el MCAS al realizar cualquiera de las pruebas MCAS con o sin adaptaciones o la Evaluación Alternativa MCAS (MCAS-Alt).

El Equipo del Programa de Educación Individualizada (IEP) del estudiante EL o el equipo 504 debe determinar cómo el alumno participará en las pruebas MCAS, y debe documentar esta información en el IEP del alumno o en el plan 504. Existe información adicional disponible en los Requisitos para la participación de estudiantes con discapacidades en el MCAS (Actualización de agosto de 2018), que se publica en el sitio web del Departamento en www.doe.mass.edu/mcas/participation/sped.doc.

C. Uso de diccionarios bilingües palabra a palabra y glosarios para estudiantes ELL en pruebas MCAS

Cualquier estudiante EL, incluidos los estudiantes que han sido identificados como EL alguna vez en el pasado, puede usar un diccionario y/o glosario bilingüe autorizado de palabra a palabra en las siguientes pruebas MCAS: diccionario palabra a palabra autorizado para **ELA** (si está disponible), diccionario y glosario palabra a palabra autorizado para **Matemáticas** (si está disponible).

Ciencia y Tecnología/Ingeniería (MCAS): diccionario de palabra a palabra y glosario autorizados (si están disponibles).

El uso del diccionario para las pruebas MCAS se limita estrictamente a aquellos que proporcionan traducciones de palabra a palabra. Los diccionarios que incluyen definiciones, sinónimos, antónimos, frases y otra información, están estrictamente prohibidos. Los diccionarios electrónicos no están permitidos.

Nota: El uso de diccionarios y glosarios bilingües palabra a palabra están prohibidos en todas las pruebas ACCESS.

En el sitio web del Departamento se encuentra disponible [una lista de diccionarios y glosarios bilingües autorizados](#), actualizada en 2020. Para analizar la aprobación de un diccionario de palabra a palabra no incluido en la lista, llame al 781-338-3625.

D. Registrar los resultados del MCAS para estudiantes EL

Los resultados para los estudiantes EL se informan con los de otros estudiantes, y por separado en los subgrupos *EL*, *former EL* y *ever EL*. La única excepción es el informe de resultados para estudiantes EL de primer año.

E. Determinación de la competencia de la escuela secundaria (CD)

Todos los estudiantes de Massachusetts, incluidos los estudiantes aprendices de inglés, deben cumplir con el estándar de CD en Artes del Lenguaje Inglés (ELA), Matemáticas y Ciencias y Tecnología/Ingeniería (STE).

Para obtener un CD, los estudiantes deben obtener una puntuación escalada de al menos 240 en el examen MCAS ELA y en el de Matemáticas de grado 10, u obtener una puntuación escalada entre 220 y 238 en ambos exámenes, y cumplir con los requisitos de un plan de competencia educativa (EPP). Los estudiantes también deben obtener una puntuación escalada de al menos 240 en una de las pruebas STE de la escuela secundaria en Biología, Química, Introducción a la Física o Tecnología/Ingeniería. Además de aprobar los exámenes MCAS, los estudiantes deben cumplir con todos los requisitos locales de graduación.

Los estudiantes elegibles para tomar la edición de inglés/español de la prueba de Matemáticas de MCAS de grado 10 pueden cumplir con el requisito de CD en Matemáticas a través de esta prueba, pero también deben pasar las pruebas de ELA y STE en inglés. Dado que el requisito de CD puede presentar un desafío para los estudiantes ELL que se inscribieron recientemente en una escuela de EE. UU., algunos estudiantes ELL pueden necesitar continuar su educación más allá del grado 12 para alcanzar los conocimientos y habilidades necesarios en ELA, Matemáticas y STE. Después del grado 12°, los estudiantes que aún necesiten aprobar uno o más de los exámenes MCAS requeridos, pueden realizar el examen MCAS en la escuela en la que se matricularon por última vez. Algunos estudiantes también pueden ser elegibles para una apelación de desempeño de MCAS.

Comunicación con los padres

Autoridad: NCLB, Título III, Parte C, Sec. 3302(a), (c); G.L. c. 71A, § 7; 603 CMR 14.02

DESE ELE 10: Notificación a los padres - Se envía en la colocación inicial y anualmente a partir de entonces hasta que el estudiante se designa FEL durante 4 años sin reversión a un programa ELE para servicios o apoyo.

Las Escuelas Públicas de Framingham es un distrito Título III (más de 100 estudiantes ELL) y como tal, TIENE LA OBLIGACIÓN DE informar a los padres sobre:

- (a) las razones para identificar al niño con dominio limitado del inglés (por ejemplo, puntuaciones de evaluación);
- (b) el nivel de dominio del inglés del niño;
- (c) ubicación del programa: describir el programa y el método de instrucción;
- (d) cómo el programa satisfará las fortalezas y necesidades educativas del niño;
- (e) cómo el programa ayudará específicamente al niño a aprender inglés;

(f) los requisitos de salida específicos;

(g) el derecho de los padres de solicitar una exención [ver DESE ELE 4]; y

(g) el derecho de los padres de rechazar la entrada/exclusión voluntaria (ver DESE ELE 8)

Cualquier aviso de este tipo DEBE estar en un idioma comprensible para los padres y se coloca una copia en la carpeta de registro del estudiante (ver DESE ELE 18)

- Disponible/traducido a los principales idiomas del distrito
- Un sistema de interpretación oral para idiomas de baja incidencia

NOTA: La guía dice: se debe enviar información con el aviso sobre dónde llamar para la interpretación oral.

Para los distritos del Título III, la notificación debe enviarse como muy tarde, hasta 30 días después del comienzo del año escolar.

Boletines de calificaciones e informes de progreso:

- deben enviarse de la misma manera y con la misma frecuencia que los informes de educación general.
- deben "en la mayor medida posible, ser escritos en un lenguaje comprensible para los padres".

Servicios de traducción e interpretación:

Las Escuelas Públicas de Framingham brindan traducciones precisas y en el momento preciso a las familias cuyo primer idioma no es el inglés. La oficina de traducciones del distrito está preparada para proporcionar servicios de traducción/interpretación exclusivamente para los padres para facilitar la comunicación y la participación. Las traducciones escritas se realizan solo de inglés a español y portugués.

La misión de la [Oficina de Traducción](#) es proporcionar servicios efectivos de traducción e interpretación a las familias cuyo idioma principal no es el inglés a fin de garantizar el acceso a todos los aspectos de la educación de sus hijos.

La Oficina de Traducción coordina:

1. Servicios de interpretación para todos los idiomas disponibles, incluido el lenguaje de señas estadounidense (ASL)
2. Servicios de traducción escrita para los dos idiomas principales del distrito: portugués y español
3. Traducciones orales de documentos para [otros idiomas](#)

[Folleto familiar FPS de la oficina de traducción](#)

Comunicación con nuestras familias

MULTILINGUAL CONNECTION



ENGLISH

- ★ Programs for English Learners
- ★ Remote learning
- ★ Technology help
- ★ School lunch
- ★ Other questions

Call:
Claudia Diaz 508-561-3873
Or any number listed here

PORTUGUÊS

- ★ Programas para aprendizes de inglês
- ★ Aprendizagem remota
- ★ Ajuda com tecnologia
- ★ Merenda escolar
- ★ Outras dúvidas

Ligue para:
Virginia Bertelli 508-561-3231
Adriane Reed 508-561-3340

ESPAÑOL

- ★ Programas para aprendices de inglés
- ★ Aprendizaje remoto
- ★ Tecnología
- ★ Almuerzo escolar
- ★ Otras preguntas

Llame a:
Claudia Díaz 508-561-3873
Ivonne Anzola 508-561-3558

Office of Multilingual Education | Framingham Public Schools

Participación de los padres

Autoridad: Título VI; EEOA

DESE ELE 7: Participación de los padres - El distrito desarrolla formas de incluir a los padres o tutores de los estudiantes EL en asuntos relacionados con la educación de sus hijos. -

La participación de los padres puede ser mediante el desarrollo de un consejo asesor para padres sobre educación en inglés, a través de la afiliación en un consejo escolar o por otros medios determinados por el distrito. Framingham ofrece múltiples oportunidades y una variedad de métodos para la comunicación entre padres y maestros. EL Departamento de Educación Multilingüe cuenta con una oficina dedicada a la comunicación eficaz con nuestras familias multilingües.

La misión de la [Oficina de Compromiso Familiar Multilingüe de la OME](#) es:

Promover un ambiente acogedor para nuestras familias multilingües con el fin de construir una fuerte relación entre las escuelas y las familias, para asegurar que cada estudiante alcance el éxito educativo. Las familias juegan un papel integral en el aprendizaje de sus hijos, por eso la Oficina de Compromiso Familiar Multilingüe se compromete a apoyar a los padres de los estudiantes de inglés en asuntos relacionados con la educación de sus hijos y a proporcionarles acceso a eventos y actividades relacionadas con la escuela. Nuestro objetivo es garantizar que las familias multilingües estén informadas, participen y se empoderen.

Framingham-- visión general del alcance y participación general de los padres:

Los boletines de calificaciones están traducidos: un comité de maestros creó el nuevo boletín de calificaciones ELD K-5, alineado con los nuevos estándares de WIDA ELD. El boletín de calificaciones se tradujo y se subió en X-2.

EL nuevo **boletín de calificaciones basado en *Common- Core Standards* (estándares comunes del currículo)** para todos los estudiantes en K-5 también se ha traducido y cargado a X-2.

Está planificada la traducción de los indicadores de criterios para la calificación de ambos boletines de calificaciones, y posteriormente se cargarán a X-2.

Noche de invitaciones a los padres: siempre traducida y distribuida en inglés, español y portugués.

Hay intérpretes disponibles: existe un protocolo claramente establecido para programar un intérprete para reuniones individuales o comunitarias. Para las reuniones de B-PAC (Consejo Asesor de Padres Bilingües), los intérpretes están disponibles a través de la Oficina Multilingüe. Para Educación Especial, el proceso es diferente y las partes interesadas deben ponerse en contacto con esa oficina para obtener intérpretes para reuniones de EQUIPO o informes de evaluación.

El distrito tiene un medio para llamar al hogar: **los mensajes de Connect Ed** se traducen rutinariamente. Las escuelas también tienen la opción de ponerse en contacto con los padres a través del **Sistema de Interpretación Telefónica**, diseñado para apoyar la comunicación familiar de baja incidencia cuando no se dispone de intérpretes en ese idioma. Todos los líderes escolares tienen acceso a sus propios códigos individuales.

Programa de visitas domiciliarias- Desde 2016, el Título III ha patrocinado y la OME ha supervisado el Programa de visitas domiciliarias siguiendo el [Modelo de visitas domiciliarias de construcción de relaciones entre padres y maestros](#). Los maestros y el personal son entrenados y pagados para visitar a las familias en su casa u otro lugar no escolar para llegar a construir relaciones en el mejor interés del éxito educativo de sus hijos. Esta oportunidad es completamente voluntaria por parte del personal y las familias.

Los padres ayudan a evaluar los programas: con el nuevo B-PAC se solicita la opinión de los padres y las sugerencias y recomendaciones de los padres se tienen en cuenta tanto a nivel del edificio como a nivel central/del distrito. Un **comité asesor bilingüe de PAC** y un coordinador de alcance multilingüe trabajan con el Departamento de Educación Multilingüe y BPAC para colaborar en la planificación del alcance de los padres, para todos los padres de EL en los programas de educación multilingüe.

Proceso de control

DESE ELE 13: apoyo de seguimiento / control FEL

Autoridad: Título VI; EEOA; NCLB, Título III

Los distritos deben controlar de forma activa a los estudiantes después de haber sido reclasificados como FEL durante 4 años. Los formularios de control FEL deben estar en el registro del estudiante **[ELE 18]**. El distrito debe proporcionar servicios de apoyo lingüístico si son necesarios.

Todos los estudiantes reclasificados como FEL son monitoreados durante cuatro (4) años. Se agrega cada estudiante a una lista de control y se identifica a través de la base de datos del distrito (X2) para asegurar que el personal/maestros/administradores tengan toda la información actualizada. Los formularios de control para el aporte de personal relevante y apropiado se distribuyen dos veces al año o según sea necesario para el seguimiento. Los formularios se completan por el personal apropiado y se envían al Departamento de Educación Multilingüe para su revisión. Si hay una indicación de que se necesita una intervención adicional o comunicación de seguimiento más frecuente, entonces la supervisión se realizará con mayor frecuencia de acuerdo con dichas solicitudes. Se completa un plan de aprendizaje educativo y se asigna a un educador ELL, que hará un seguimiento con el maestro/personal de administración/orientación escolar, etc. Se guardará una copia del plan de aprendizaje en la carpeta acumulativa del alumno si es de los cursos K-5, o con el consejero si es de 6-12. Se guardan copias del formulario de control en las carpetas de los estudiantes.

Expedientes estudiantiles y evaluación del programa

DESE ELE 18: registros estudiantiles

Autoridad: Título VI; EEOA; G.L. c. 69, § 1I; c. 71A, §§ 5, 7; 603 CMR 14.02, 14.04

Tras la identificación inicial del estado de LEP/ELL, se genera una carpeta **verde** en el Departamento de Educación Multilingüe que se inserta en la carpeta acumulativa del alumno enviada a la escuela:

Los registros de la educación multilingüe de Framingham en la carpeta acumulativa de estudiantes verdes incluyen:

1. Encuesta de idiomas en el hogar
2. Aviso de colocación inicial
3. Copia de la evaluación inicial del nivel de competencia
4. Notificación anual a los padres sobre el progreso, la colocación, el dominio
5. Copias de registros estudiantiles de ACCESS para los ELL y MCAS
6. Libretas de calificaciones e informes de progreso sobre ESL
7. ISSP (planes individuales de éxito estudiantil) 220 o menos / NI en MCAS
8. Formulario de seguimiento controlando la renuncia/o FEL
9. Carta de Compromiso, Programa bilingüe de doble vía (DLBE)
10. Formulario de renuncia si se rechazan la instrucción y los servicios ESL
11. Información de experiencias escolares previas
12. Pre-evaluación SLIFE

Evaluación del programa

DESE ELE 17: Programa de evaluación

Autoridad: Título VI; EEOA

Framingham realiza evaluaciones periódicas de la efectividad de su programa ELE en el desarrollo de las habilidades del idioma inglés de los estudiantes, mediante el desarrollo sistemático, explícito y sostenido de ESL y el aumento de su capacidad para participar de manera significativa en el programa educativo general.

Los programas ELE de Framingham también cumplen con las leyes y regulaciones federales y estatales. A través del proceso de cumplimiento y control de MADESE, la prueba de tres partes establecida por el Tribunal de Apelaciones de los Estados Unidos para el Quinto Circuito en *Castañeda v. Pickard*¹ ([Appendix K & L](#)), que el Departamento de Justicia de los Estados Unidos y la Oficina de los Derechos Civiles del Departamento de Educación de los Estados Unidos también usan para determinar el cumplimiento del programa ELE conforme a las leyes federales EEOA y Título VI, respectivamente², se implementa en la evaluación del programa de Framingham. La *prueba de Castañeda* establece el siguiente marco analítico que se espera que los distritos consideren al desarrollar, implementar y evaluar sus programas y actividades de EL:

Prueba Castañeda de tres partes

- La teoría educativa subyacente al programa de asistencia lingüística es reconocida como sólida por algunos expertos en el campo o se considera una estrategia experimental legítima.
- El programa y las prácticas utilizadas por el distrito están razonablemente calculados para implementar efectivamente la teoría educativa adoptada por el distrito.
- El programa tiene éxito cuando se producen resultados que indican que se están superando de forma efectiva las barreras del idioma de los estudiantes.

Framingham también evalúa sus programas de educación multilingüe a través del rendimiento de los estudiantes y el progreso en el desarrollo del idioma inglés y el progreso académico que es consistente con los objetivos de MA que muestran el progreso de los EL en tres áreas, como se define en la [Guide to Understanding the Title III](#)

¹ 464 F2d 989 (5th Cir. 1981)

² Ver *Dear Colleague Letter* (pie de página 1).

Reporting Elements for English Learners in Massachusetts (Guía para entender los indicadores del Título III para los Estudiantes de Inglés en Massachusetts).

1. Aprendices de inglés (EL) que progresan hacia el dominio del inglés (Indicador 1)
2. Los alumnos EL que alcanzan el dominio del inglés (Indicador 2)
3. Los alumnos EL que abandonan la condición de EL por haber alcanzado el nivel de competencia (Indicador 3)
4. Antiguos alumnos EL que alcanzan niveles académicos exigentes (Indicador 4)
5. Estudiantes EL que no han alcanzado la competencia en inglés en los seis años siguientes a su clasificación inicial (Indicador 5)

Estos indicadores son comunicados anualmente por Massachusetts de acuerdo con el Título III de la ley federal *Every Student Succeeds Act (ESSA)* y la ley Massachusetts *Language Opportunity for Our Kids (LOOK ACT)*. Los cinco indicadores han reemplazado a los informes sobre los tres objetivos de logro anuales (AMAO) requeridos anteriormente por la ley federal *No Child Left Behind*.

Framingham- resumen general de la evaluación del Programa de Educación Multilingüe

EL Departamento de Educación Multilingüe evalúa sus programas de forma regular y continua a través de la participación de los maestros en PLC de colaboración, reuniones periódicas con la administración del edificio y la administración de la oficina central, y el aporte del PAC bilingüe (Consejo Asesor de Padres Bilingües). Los programas también se evalúan a través de la revisión constante, el análisis y la difusión de los resultados de las evaluaciones (ACCESS para ELL, MCAS, ESL Writing Assessment y otras evaluaciones del Distrito), así como otros datos relevantes (tasas de asistencia, movilidad y graduación, incidencia de la identificación para los servicios de educación especial, etc.). Además, las reuniones, la discusión y la colaboración entre otros administradores centrales en el plan de estudios, el apoyo a los estudiantes, la Educación Especial, y las operaciones de gestión de asuntos y de la planta escolar, todos contribuyen a la revisión y evaluación continua del programa. Los cambios para abordar mejor las necesidades de nuestra población de ELL se realizan de forma consciente tan pronto como se identifican por un grupo o individuo. Las páginas de este manual se actualizan para reflejar las últimas políticas y procedimientos del programa. Una evaluación general del programa se completa anualmente y se proporciona una presentación actualizada a la Oficina del Superintendente, a la Oficina de Enseñanza y Aprendizaje, y a los grupos de Padres Bilingües y del programa en dos idiomas (BPAC and DLPAC) y al Comité Escolar de Framingham según se solicitan.

EVALUACIÓN: ACCESS para ELL

[Resultados y objetivos de ACCESS 2020](#)

Licencia profesional del educador del programa

DESE ELE 14: Requisitos para la licencia

Autoridad: Título VI; EEOA; G.L. c. 71, § 38G, §89(qq); St. 2002, c. 218, §§ 24, 25, 30; 603 CMR 7.04 (3), 7.09 (3)

Según la ley de MA, los maestros que trabajan en el distrito de las Escuelas Públicas de Framingham que enseñan EL tendrán:

Niveles de infantil y primaria:

- **Licencia ESL, ELL** o exención aprobada para el nivel preK-8 o preK-9 para instrucción ESL (instrucción enfocada principalmente en aprender inglés en lugar de contenido). Para la instrucción en un área de contenido en particular, un maestro con licencia en esa materia debe enseñar junto con el maestro de ESL, o el maestro de ESL puede tomar la prueba(s) de MTEL apropiada y obtener la licencia de educador necesaria para el área de contenido a enseñar; o
- **Licencia de TBE** o exención aprobada en cualquier idioma y una licencia de infantil o primaria, según corresponda para el grado en cuestión, y documentación mantenida a nivel local de participación oportuna en la formación del grupo de SEI para obtener el aval de Maestros de SEI; según la *LOOK ACT* de 2017, los profesores de TBE tendrán que obtener el *Bilingual Endorsement* o Aval Bilingüe, o
- **Licencia de Preescolar o Primaria** o una exención aprobada, según corresponda para el grado que se atiende, y documentación de la participación oportuna **en la formación del grupo de SEI para obtener el Aval de Maestros de SEI.**

Niveles intermedio y secundario:

- **Licencia ESL, ELL** o exención aprobada para el nivel preK-8, preK-9, o 5-12, para instrucción ESL (instrucción enfocada principalmente en aprender inglés en lugar de contenido temático). Para la instrucción en un área de contenido particular, un maestro con licencia en esa materia debe proporcionar instrucción junto con el maestro de ESL, o el maestro de ESL puede tomar la prueba de MTEL apropiada y obtener la licencia de educador necesaria para el área de contenido a enseñar; o
- **Licencia de TBE** o exención aprobada en cualquier idioma y licencia de materia, y documentación mantenida a nivel local de participación oportuna **en la formación de grupo de SEI para obtener el Aval de Maestros de SEI.** El idioma de la licencia TBE no necesita ser el idioma principal de los estudiantes; según la *LOOK ACT* de 2017, los profesores de TBE tendrán que obtener el *Bilingual Endorsement* o Aval Bilingüe.

- **Licencia de materia** o exención aprobada y documentación mantenida a nivel local de participación oportuna en **la formación de grupo de SEI para obtener el Aval de maestros de SEI.**

Las Escuelas Públicas de Framingham tienen una asociación con el departamento de MA DESE para contratar [profesores visitantes de España con el programa de visado J1](#). MA DESE es uno de los muchos patrocinadores aprobados que participan en este programa y sólo patrocina a visitantes de intercambio de países con los que tiene un Memorando de Entendimiento (MOU). Además, FPS se asocia con la [Fundación Cordell Hull para la Educación Internacional para patrocinar a profesores J1 de Brasil](#). Los profesores pueden prolongar su estancia de tres a cinco años y enseñar en aulas de los programas en dos idiomas, lenguas del mundo, educación especial y especialidades de K-12.

Avales

Instrucción de inglés protegido (SEI) para maestros y administradores

Los estudiantes de inglés son un objetivo importante del *MADESE Proficiency Gap Task Force* (Grupo de Trabajo de la Brecha de Competencia del MADESE). Cerrar la brecha de competencia depende de que los maestros tengan la habilidad y el conocimiento necesarios para instruir a los EL. **SEI** es un enfoque para la enseñanza de contenidos académicos en inglés a los estudiantes EL. Para prestar un mejor servicio a estos alumnos, los profesores de enseñanza básica, los maestros de formación profesional y los administradores que supervisan y evalúan a los profesores de enseñanza básica están obligados a obtener el título de maestro de SEI o el aval de SEI.

Los objetivos generales de los cursos de Aval de SEI son los siguientes:

1. Ayudar a los profesores a desempeñar eficazmente su responsabilidad en la enseñanza y el aprendizaje de los estudiantes de inglés como segunda lengua (ELL), así como a comprender las cuestiones sociales y culturales que contribuyen a la escolarización de los ELL y repercuten en ella.
2. Ampliar el conocimiento de los profesores sobre cómo funciona el lenguaje dentro de la enseñanza y el aprendizaje de contenidos académicos, y cómo los niños y adolescentes adquieren el inglés como segunda lengua.
3. Proporcionar a los maestros protocolos, métodos y estrategias prácticos basados en la investigación para integrar el contenido de las asignaturas, el lenguaje y el desarrollo de la alfabetización -según las expectativas de los estándares de Diseño y Evaluación de Instrucción de Clase Mundial (*WIDA*) de Massachusetts- y así apoyar el éxito de los estudiantes ELL con los

Marcos Curriculares de Massachusetts de 2011 para las Artes del Lenguaje Inglés. y la Alfabetización y las Matemáticas, y otros estándares de contenido de Massachusetts.
<http://www.doe.mass.edu/retel>

Aval Bilingüe para profesores y administradores

El 22 de noviembre de 2017, el gobernador Baker promulgó la Ley de Oportunidad Lingüística para Nuestros Niños (**LOOK Act**). La nueva ley, entre otras cosas, tiene como objetivo proporcionar a los distritos más flexibilidad en cuanto a los programas de adquisición de idiomas que eligen para satisfacer las necesidades de los estudiantes de inglés (EL), manteniendo la responsabilidad de la adquisición oportuna y eficaz del idioma inglés. La ley ordenó a la Junta de Educación Primaria y Secundaria que estableciera la concesión de licencias para varios tipos de programas de adquisición de idiomas (es decir, programas de doble idioma, programas TBE) con el fin de mejorar la enseñanza y el aprendizaje de los estudiantes EL.

[Las preguntas más frecuentes del Distrito sobre el aval bilingüe se han puesto a disposición de todos los profesores y administradores bilingües.](#)

Desarrollo profesional

DESE ELE 15: requisito de desarrollo profesional

Autoridad: NCLB, Título III

La principal prioridad del estado en la educación en K-12 es mejorar los resultados para todos los estudiantes y garantizar que todos los estudiantes de escuelas secundarias públicas se gradúen preparados para la universidad y una carrera. Los ELL son el grupo de estudiantes de más rápido crecimiento en el estado y, como grupo, experimentan la brecha de competencia más grande en comparación con sus compañeros nativos de habla inglesa. Con el fin de fortalecer la instrucción y apoyar mejor el rendimiento académico de los ELL, el Consejo Estatal de Primaria y Secundaria adoptó nuevas reglamentaciones en junio de 2012. Estas nuevas regulaciones, que incluyen el requisito de que todos los maestros académicos principales titulares de ELL obtengan el Aval del Maestro de Inmersión en Inglés con Apoyo (SEI) a partir del 1 de julio de 2016, es la pieza central de la iniciativa *Rethinking Equity and Teaching for English Language Learners* (RETELL) (repensando en la equidad y enseñar para aprendices del idioma inglés) para transformar la enseñanza y el aprendizaje de los ELL en toda la mancomunidad.

Como un distrito de TÍTULO III, el desarrollo profesional de alta calidad para los maestros (incluidos los maestros que no son de las asignaturas principales), directores, administradores y otro personal de la organización basado en la comunidad o la escuela, debe ser:

- (A) diseñado para mejorar la instrucción y evaluación de niños con dominio limitado del inglés;
- (B) diseñado para mejorar la capacidad de dichos maestros para comprender y utilizar el plan de estudios, las medidas de evaluación y las estrategias de instrucción para niños con dominio limitado del inglés;
- (C) basado en investigaciones científicamente fundadas que demuestren la efectividad del desarrollo profesional para aumentar el dominio del inglés de los niños o aumentar sustancialmente el conocimiento de la materia, el conocimiento de la enseñanza y las habilidades de enseñanza de dichos maestros; y
- (D) de suficiente intensidad y duración (que no debe incluir actividades tales como talleres y conferencias de un día o de corta duración) para tener un impacto positivo y duradero en el rendimiento de los docentes en el aula.

Extender el aprendizaje: Los cursos a continuación son algunas de las ofertas de DESE para apoyar a los maestros en el campo y disponibles para todos los educadores de FPS:

- **EEC104:** Instrucción basada en datos para estudiantes aprendices de inglés (ELL)
- **EEC105:** Enseñanza del lenguaje académico para mejorar la instrucción del área de contenido para los estudiantes aprendices del idioma inglés (ELL) en los grados elementales

- [EEC106](#): Enseñanza del lenguaje académico para mejorar la instrucción del área de contenido para estudiantes ELL (para maestros de matemáticas y ciencias de escuelas intermedias y secundarias)
- [EEC107](#): Enseñanza de lenguaje académico para mejorar la instrucción del área de contenido para estudiantes ELL(para Humanidades de escuela intermedia/secundaria y maestros de alfabetización/ELA)
- [EEC108](#): Comprender el lenguaje académico para mejorar la instrucción del área de contenido para ELL (diferenciada por área de contenido)
- [EEC109](#): Conversaciones académicas en las aulas con estudiantes aprendices de inglés
- [EEC110](#): Inglés Académico para Aprendices de Inglés en Matemáticas y Ciencias
- [EEC111](#): Involucrar cultural y lingüísticamente a estudiantes y familias diversos en escuelas secundarias
- [EEC112](#): Promover el desarrollo del lenguaje y el aprendizaje del área de contenido para subgrupos ELL específicos
- [EEC113](#): Uso de tecnología para apoyar a los ELL en las aulas SEI y ESL / ELD
- [EEC115](#): Colaborando a través del coaching: seis estándares de pedagogía efectiva en alfabetización SEI e instrucción matemática
- [EEC116](#): Diferenciación y lenguaje académico
- [EEC117](#): Análisis de datos de ELL para el desarrollo de contenido y lenguaje (para todos los educadores)
- [EEC118](#): Evaluación y Liderazgo para la equidad de los ELL (para Líderes/Administradores)
- [EEC119](#): Fuerte conexión entre el hogar y la escuela para los ELL (para todos los educadores)
- [EEC120](#): Estrategias de Liderazgo y Colaboración de los Maestros de ELL (para los equipos de maestros de ELL y maestros de contenido)
- [EEC121](#): Involucrar a estudiantes y familias cultural y lingüísticamente diversos en escuelas primarias
- [EEC122](#): Introducción a los estándares de desarrollo del idioma inglés en Massachusetts
- [EEC123](#): Desarrollo temprano del idioma inglés (E-ELD) para maestros PK-K
- [EEC124](#): Planificación de la variabilidad cultural y lingüística con el diseño universal para el aprendizaje: un curso facilitado a su propio ritmo

Las Escuelas Públicas de Framingham mantienen un plan de desarrollo profesional activo con oportunidades múltiples y variadas para todo el personal durante todo el año. Las oportunidades de desarrollo profesional para el personal, además de los cursos SEI, a los que se accede a través del sitio de desarrollo profesional de Framingham y CANVAS, incluyen:

- Capacitación dentro y fuera del distrito de WIDA 101
- Desarrollo profesional para los Programas en dos idiomas (Dual Language PD))
- Revisión, desarrollo y alineación del plan de estudios de ESL a los estándares actuales para K-5; 6-8; 9-12
- Cursos de conversaciones académicas
- ACCESS para certificación ELL y recertificación
- Grupo de estudio MTEL de ESL y curso online
- Enseñando Aprendices Diversos
- Cursos de aval de SEI (maestros y administradores)
- Llevando la raza, la cultura, el lenguaje y la identidad al frente
- Servicio de EL con o sin discapacidades
- Cheryl Urow y el puente
- Alineación vertical de unidades TWI en K-5

- [Beca PROPELL \(PROPELL Grant\)](#)

Proceso de referencia de EL

Las Escuelas Públicas de Framingham siguen un protocolo consistente para derivar estudiantes al Departamento de Educación Especial. Esto incluye a los estudiantes aprendices de inglés. Hace unos años, un equipo multidisciplinario se reunió de forma voluntaria después de la escuela para centrarse en el desarrollo de perfiles en profundidad de un estudiante ELL de desarrollo típico, un estudiante ELL que claramente tenía una discapacidad y un estudiante ambiguo. El resultado de este proyecto fue la *Guía de discusión de la bandera roja*. La Guía ayuda a garantizar que se revisen y consideren múltiples fuentes de información clave cuando el personal trabaja para apoyar a los estudiantes ELL con dificultades. Cuando los indicadores múltiples son positivos en la *Guía de discusión de la bandera roja*, es probable que el estudiante necesite mucha supervisión, intervención especializada y/o evaluación. **La Guía de la bandera roja** ayuda a los maestros a realizar intervenciones más individualizadas antes de la identificación de SPED. La Guía de bandera roja se conoce ahora como *Guía de Acción para el Aprendizaje Multilingüe SBLAT*, con intervenciones para los estudiantes de los grados [K-5](#) y [6-12](#). Esta acompaña el proceso de evaluación lingüística en la escuela.

Apéndice A Formularios del programa

La siguiente sección contiene los formularios del programa de educación multilingüe desde la inscripción inicial hasta la supervisión de FEL. Estos formularios se revisan continuamente y se actualizan periódicamente en este manual.

[Lista de verificación de la carpeta verde](#)

Encuesta del idioma del hogar- [Inglés](#), [Español](#), [Portugués](#)

Opción del programa-[Inglés](#), [Español](#), [Portugués](#)

[Opt-Out- Trilingüe](#)

[Guía de acción de las FPS en primaria](#)

[Guía de acción de las FPS en secundaria](#)

Formulario de reclasificación K-11--en X2

[Formulario de transferencia del programa del estudiante](#)

Procedimientos de formulario de transferencia del programa del estudiante

Formulario de control ELSP o

[Plantilla ELSP](#)

DL - Carta de compromiso del programa en dos idiomas (K-5)- [English/Spanish/Portuguese](#)

DL - Carta de compromiso del programa en dos idiomas (6-12) [English/Spanish](#)

Folleto del Programa - [English](#), [Spanish](#), [Portuguese](#)

Folleto del Programa en dos idiomas (Dual Language Programs)- [English](#), [Spanish](#), [Portuguese](#)

[Nuevo formulario de transición del programa del Departamento Multilingüe](#)

EVEZ- 03/1872011 Spanish